



GRH 350 #18019



Deutsch D 2

Originalbetriebsanleitung
RANGIERWAGENHEBER

English GB 10

Translation of original operating instructions
MOVABLE CAR LIFTER

Français F 17

Traduction du mode d'emploi d'origine
CRIC ROULEUR

Čeština CZ 24

Překlad originálního návodu k provozu
PROJÍZDNÝ AUTOZVEDÁK

Slovenčina SK 31

Preklad originálneho návodu na prevádzku
POJAZDNÝ HYDRAULICKÝ ZDVIHÁK

Nederlands NL 38

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
RANGEREN JACK

Italiano I 45

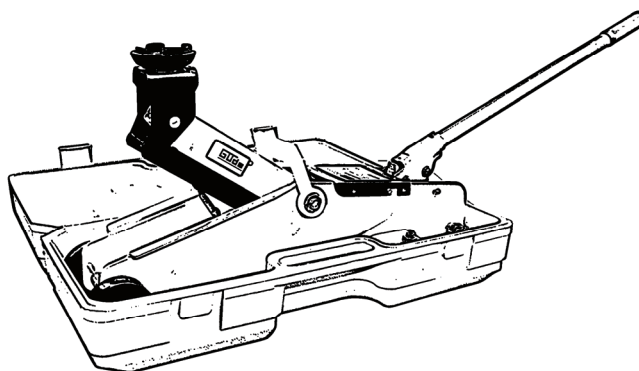
Traduzione del Manuale d'Uso originale
SMISTAMENTO JACK

Hrvatski HR 52

Originalne upute za korištenje
POKRETNÁ DIZALICA ZA VOZILA

Slovenščina SLO 59

Originalna navodila za uporabo
PREMIČNO AVTO-DVIGALO



Gerät

Robuste stabile Ausführung mit 2 Tonnen Tragkraft, auch für gehobene Anforderungen, leichte Handhabung durch 2 Lenk- und 2 Laufrollen. Hydraulik mit Sicherheitsventil gegen Überlastung. Komplett im Kunststofftragekoffer.

Lieferumfang

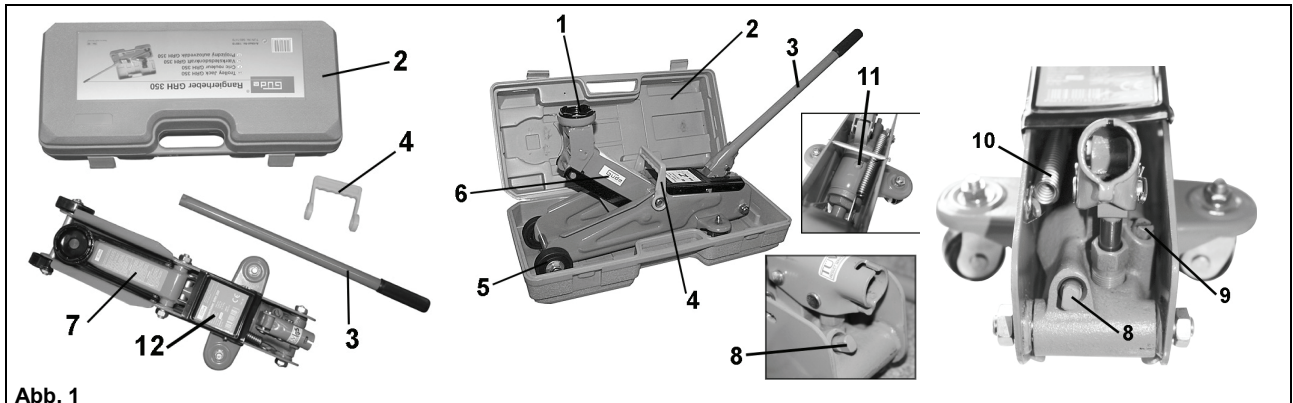


Abb. 1

1. Hubplatte
2. Kunststoffkoffer
3. Hubstange
4. Trage Handgriff
5. Transporträder
6. Hubarm
7. Hubarm
8. Ablassventil
9. Entlüftungsschraube
10. Rückholfeder
11. Öleinfüllloch
12. Abdeckplatte

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.



Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

- Die gesetzlichen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen Regeln und die Unfallverhütungsvorschriften für kraftbetriebene Arbeitsmittel sind einzuhalten. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Lieferumfangs und ist bei Wiederverkauf der Wagenheber dem neuen Besitzer zu übergeben.
- Die Zuständigkeiten bei den Arbeiten müssen klar festgelegt und eingehalten werden, damit unter dem Aspekt der Sicherheit keine unklaren Kompetenzen auftreten.
- Die mechanischen Wartungsarbeiten sind in den vorgeschriebenen Intervallen und in dem vorgeschriebenen Umfang durchzuführen.
- Nach Instandhaltungsarbeiten müssen alle demontierten Schutzvorrichtungen wieder fachgerecht remontiert werden. Die Schutzvorrichtungen und deren Schutzwirkung müssen vor Inbetriebnahme des Gerätes durch einen Sachkundigen überprüft werden.
- Pannen müssen sofort nach Erkennen gemeldet werden. Die Wagenheber müssen entsprechend gekennzeichnet werden. Defekte sind unverzüglich Instand zu setzen, um den Schadensumfang gering zu halten und die Sicherheit des Gerätes nicht zu beeinträchtigen. Bei Nichteinhaltung erlischt der Gewährleistungsanspruch.
- Bedingt durch die Arbeitsweise gibt es Stellen und Teile die nicht abgedeckt oder geschützt werden können ohne die Funktion und die Bedienbarkeit erheblich zu beeinträchtigen. Eine gute persönliche Sicherheitspraxis des Bedieners ist daher zum eigenen Schutz und zum Schutz vor Schäden am Gerät erforderlich.
- Die Wagenheber dürfen nur im Rahmen der im Leistungs- und Liefervertrag festgelegten Bedingungen eingesetzt und betrieben werden.

- Nachrüstungen, Veränderungen oder Umbauten der Geräte sind grundsätzlich untersagt. Sie bedürfen auf jeden Fall der Rücksprache mit dem Hersteller.
- Sollten sich im Betrieb (Rest-) Gefahren und Risiken zeigen, die **nicht** in dieser Betriebsanleitung beschrieben werden, ist der Betreiber verpflichtet, diese dem Hersteller mitzuteilen.
- Überschreiten Sie nicht das für den Heber definierte Hubgewicht.
- **Setzen Sie den Wagenheber nur auf festem und geradem Untergrund ein.**
- **Arbeiten Sie niemals unter einem angehobenen Fahrzeug, wenn Sie nicht weitere Sicherungsmaßnahmen getroffen haben, um ein Wegrollen, Abrutschen oder Kippen des Fahrzeugs zu verhindern.**
- Zerlegen Sie den Wagenheber nicht. Eine Demontage führt zu anschließenden Fehlfunktionen und defekten.
- Verändern Sie nicht die Einstellung des Sicherheitsventils.
- Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die Funktionstüchtigkeit, kontrollieren Sie ihn insbesondere auf ausgelaufenes Hydrauliköl, festen Sitz alle Schrauben und Ventile und komplette Ölfüllung.
-  **Die Last muss unbedingt bei Erreichen der gewünschten Hubhöhe, durch Unterstellböcke gesichert werden.**
- **Setzen Sie den Wagenheber nur an Stellen an die dafür vorgesehen und ausreichen belastbar sind. (siehe Handbuch des Fahrzeuges).**
-  **Es ist grundsätzlich untersagt sich unter der angehobenen Last aufzuhalten.**

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Vor dem Anheben der Last, überprüfen sie ob das Ablassventil geschlossen ist.
- Achten Sie darauf, dass der Heber immer auf einem festen Untergrund steht bevor die Last angehoben wird.
- Arbeiten Sie nie unter der einer Last, die nur mit einem Wagenheber gehoben wird.
- Schmieren Sie regelmäßig alle beweglichen Teile am Hydraulikheber.
- Öl nachfüllen und entlüften, wie in der Anleitung beschrieben.
- Fahrzeug gegen Wegrollen sichern.
- Die angehobene Last separat mit Stellböcken abstützen.
- Niemals den Wagenheber über die angegebene Kapazität belasten.
- Bei Arbeiten unter dem Fahrzeug, das Fahrzeug immer durch geeignete Unterstellböcke abstützen.
- Achten Sie darauf wenn das Fahrzeug angehoben ist, dass sich niemand gegen das Fahrzeug lehnt.
- Das Fahrzeug nur an den vom Hersteller angewiesenen Hebepunkten stützen.
- Der Wagenheber darf nur auf waagrechttem, festem und tragfähigen Untergrund verwendet werden.
- Begeben Sie sich nie unter ein Fahrzeug, bis die Last durch Unterstellböcke abgesichert ist.
- Missachtung dieser und weiterer Sicherheitshinweise können Herabrutschen der Last, Beschädigungen und folglich auch Schäden an Personen oder Gegenständen verursachen.
- Der Wagenheber muss gegen Wegrollen gesichert sein.
- Die Last muss unbedingt bei Erreichen der gewünschten Hubhöhe, durch Unterstellböcke gesichert werden.
- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:


1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Kennzeichnungen auf dem Gerät




Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Produktsicherheit:

					
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform					





Gebote:

					
Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Gebrauch des Gerätes vorab sorgfältig vertraut.	Schutzhandschuhe benutzen	Sicherheitsschuhe benutzen			



Verbote:

					
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Vor Regen und Feuchtigkeit schützen!	Den Wagenheber niemals über die angegebene Kapazität belasten	Nicht auf das Gerät stehen oder versuchen damit zu fahren		


Warnung:

					
Warnung/Achtung	Warnung vor Stolpergefahr	Warnung vor Handverletzungen/Quetschungen	Umstehende Personen ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten		

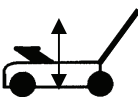

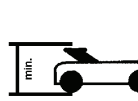


Umweltschutz:

					
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.				

Verpackung:

					
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben	Vorsicht zerbrechlich			

Technische Daten:

					
max. Hubhöhe	max. Hublast	kleinste Unterfahrhöhe	Gesamtlänge	Gewicht	

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Rangierheber ist nur als Hebegerät zu verwenden. Die Last nie mit Hilfe des Hebers bewegen oder transportieren. Sofort nach Anheben der Last, Unterstellböcke anbringen. Niemals den Wagenheber über die angegebene Kapazität belasten. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Mechanische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Quetschen	Beim Ablassen der Lasten können Gliedmaßen gequetscht werden.	Beim Ablassen des Wagenhebers nicht unter den Hebearm fassen.	

Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Biologische / mikrobiologische Gefährdungen	Austritt von Öl.	Ölaustritt verhindern	

Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Unangemessene örtliche Beleuchtung	Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.	Immer für ausreichend Beleuchtung am Arbeitsplatz sorgen.	
Menschliches Verhalten / Fehlverhalten	Bewegen der angehobenen Last kann zu Beschädigungen und Versagen des Hebers führen. Wenn das Fahrzeug angehoben ist darf sich niemand gegen das Fahrzeug lehnen.	Nie eine Last mittels des Wagenhebers bewegen. Sicherheitsabstand zum Fahrzeug halten.	

Sonstige Gefährdungen

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Bruch beim Betrieb	Begeben Sie sich nie unter das angehobene Fahrzeug wenn es nicht ausreichend gesichert ist.	Das angehobene Fahrzeug durch Unterstellböcke sichern.	
Verlust der Standfestigkeit	Instabilität der Last sowie Abrutschen der Last.	Nur auf waagrechtem, festen und tragfähigem Untergrund verwenden.	
Ausgleiten, Stolpern oder Fall von Personen	Die Hubstange oder der Wagenheber selbst können zur Stolperfalle werden.	Hubstange bei angehobener Last entfernen. Den Arbeitsbereich um den Wagenheber sauber halten.	

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen.

Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.

Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

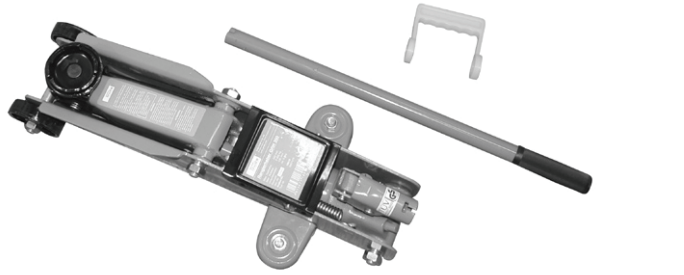



RANGIERWAGENHEBER GRH 350	
max. Hublast	2000 kg
kleinste Unterfahrhöhe	135 mm

max. Hubhöhe	345 mm
Gewicht	11 kg
Artikel-Nr.:	18019

Transport und Lagerung

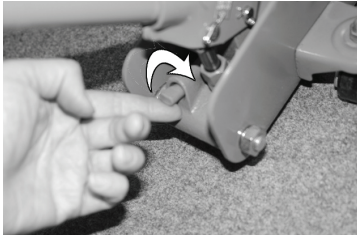
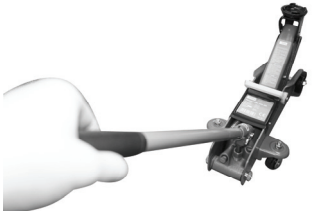
Bewahren Sie den Rangierwagenheber im mitgelieferten Kunststoffkoffer auf um ihn von äußeren Einflüssen zu schützen.

Montage und Erstinbetriebnahme


Baugruppe 1	Teile aus Lieferumfang	
   Abb. 2	Abb. 1 – Pos. 7 Abb. 1 – Pos. 4 Abb. 1 – Pos. 3	

Bedienung












Heben

 Abb. 3	 <ul style="list-style-type: none"> • Schließen Sie das offene Ablassventil (Abb. 1/Pos. 8) nach dem Aufstecken der Hubstange (Abb. 1/Pos. 3), durch Rechtsdrehen bis zum Anschlag. • Stellen Sie nun den Rangierwagenheber unter das anzuhebende Fahrzeug. Achten Sie dabei auf die dafür vorgesehene Markierung (siehe Bedienungsanleitung des Fahrzeuges).
--	--

Ablassen

 Abb. 4	<p>! Achtung: Lassen Sie das Fahrzeug langsam ab! Öffnen Sie das Ablassventil (Abb. 1/Pos. 8) langsam!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Öffnen Sie das Ablassventil (Abb. 1/Pos. 8) indem Sie das Ventil langsam nach links drehen. • Ist das Fahrzeug komplett abgelassen, ziehen Sie den Wagenheber darunter hervor. Drücken Sie ggf. den Hubarm (Abb. 1/Pos. 6) (niemals die Hubplatte (Abb. 1/Pos. 1)) etwas mit der Hand nach unten um den Wagenheber frei zu bekommen. • Ist der Hubarm (Abb. 1/Pos. 6) nicht alleine bis in die unterste Stellung herab gefahren, so ist Luft im System. <p>! Der Wagenheber ist vor der nächsten Benutzung zu entlüften.</p>
--	--

Sicherheitshinweise für die Bedienung

-  Niemals den Wagenheber über die angegebene Kapazität von 2 Tonnen belasten.
-  Bei Arbeiten unter dem Fahrzeug, das Fahrzeug immer durch geeignete Unterstellböcke abstützen.
-  Achten Sie darauf wenn das Fahrzeug angehoben ist, dass sich niemand gegen das Fahrzeug lehnt.
-  Das Fahrzeug nur an den vom Hersteller angewiesenen Hebepunkten stützen.
-  Der Wagenheber darf nur auf waagrechtem, festem und tragfähigem Untergrund verwendet werden.
-  Begeben Sie sich nie unter ein Fahrzeug, bis die Last durch Unterstellböcke abgesichert ist.
-  Missachtung dieser und weiterer Sicherheitshinweise können Herabrutschen der Last, Beschädigungen und folglich auch Schäden an Personen oder Gegenständen verursachen.
-  Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
-  Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
-  Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.
-  Das Fahrzeug muss gegen Wegrollen mit entsprechenden Keilen gesichert werden!

Störungen - Ursachen - Behebung

Störung	Ursache	Behebung
Die anzuhebende Last kann mit Hilfe des Rangierwagenhebers nicht angehoben werden.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Ablassschraube wurde nicht fest angezogen. 2. Die Ölmenge ist zu gering. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ziehen Sie die Ablassschraube im Uhrzeigersinn fest an. 2. Füllen Sie Öl nach.
Der Wagenheber kann die Last nicht in der angehobenen Stellung halten.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ölstand zu gering, oder es befindet sich Luft im Gerät. 2. Das Hydrauliksystem wurde durch Schmutzteile verstopft. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Überprüfen Sie den Ölstand oder es kann sich auch Luft im Gerät befinden. 2. Schließen Sie zuerst das Ablassventil und öffnen Sie dann die Entlüftungsschraube. <p>Stellen Sie einen Fuß auf ein Vorderrad des Wagenhebers und ziehen Sie den Hubarm mit der Hand zu seiner vollen Höhe aus.</p> <p>Dann senken Sie den Hubarm und versuchen erneut das Fahrzeug anzuheben.</p>
Die Hydraulik lässt sich nicht in voller Höhe ausfahren.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ölstand zu gering, oder es befindet sich Luft im Gerät. 2. Im Hydrauliksystem befindet sich Luft. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Überprüfen Sie den Ölstand oder es kann sich auch Luft im Gerät befinden. 2. Öffnen Sie die Entlüftungsschraube und entfernen Sie dann die Luft aus dem Hydrauliksystem durch mehrmaliges Auf- und Abpumpen.
Die Hydraulik lässt sich nicht vollständig Absenken.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ölstand zu gering, oder es befindet sich Luft im Gerät. 2. Die Rückholfeder ist ausgeleiert oder ausgehakt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Überprüfen Sie den Ölstand oder es kann sich auch Luft im Gerät befinden. 2. Lassen Sie die Rückholfeder durch einen Fachmann austauschen. (Regelmäßig bewegliche Teile säubern und schmieren.)

Inspektion und Wartung

Entlüften

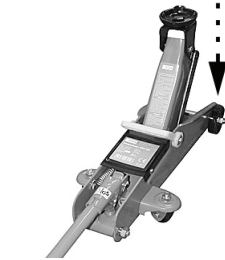


Abb. 5

- Über eine längere Zeit können Luftblasen in das Hydrauliksystem des Wagenhebers eindringen und dessen Funktion beeinträchtigen (schwergängig, ruckartiges Heben/Senken).
- Schließen Sie das Ablassventil (Abb. 1/Pos. 8) komplett.
- Pumpen Sie den Wagenheber hoch.
- Öffnen Sie das Ablassventil (Abb. 1/Pos. 8) und drücken Sie die Hubplatte (Abb. 1/Pos. 1) des Wagenhebers ganz herunter.
- Schließen Sie das Ventil (Abb. 1/Pos. 8).
- Nun muss der Wagenheber wieder ordnungsgemäß funktionieren. Ggf. wiederholen Sie diesen Vorgang.

Ölstandskontrolle/Öl nachfüllen

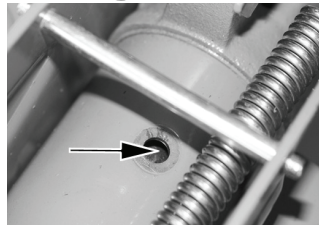
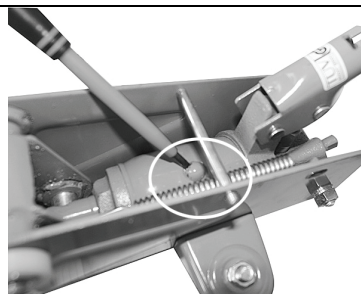
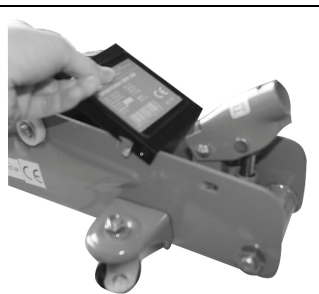


Abb. 6

- Stellen Sie den Wagenheber auf einem waagrechten, ebenen Untergrund auf und lassen Sie ihn ggf. völlig ab.
- Nehmen Sie die Abdeckplatte (Abb. 1/Pos. 12) ab.
- Nun sehen Sie auf dem Hydraulikzylinder einen Gummistöpsel. Nehmen Sie den Gummistöpsel durch seitliches Eindrücken mit einem Schraubendreher ab.
- Durch diese Öffnung füllen Sie Hydrauliköl ein. (Typ: HLP 32 Iso oder vergleichbares Öl).
- Bitte füllen Sie bei Bedarf soviel Öl nach, bis der innenliegende Zylinder mit Öl bedeckt ist.
- Setzen Sie nun den Gummistöpsel (Abb. 1/Pos. 11) wieder dicht in die Öffnung ein.

Mindestens nach jedem Öl nachfüllen muss die Hydraulik entlüftet werden.



Altöl oder auslaufendes Öl in einem speziellen Behälter auffangen und bei einer Altölsorgungsstelle abgeben.

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
Nach Bedarf	<ul style="list-style-type: none"> • Öl nachfüllen 	HLP 32 ISO o. ä.
Nach jedem Öl nachfüllen	<ul style="list-style-type: none"> • Hydraulik entlüften 	
Nach längerem Nichtgebrauch	<ul style="list-style-type: none"> • Hydraulik entlüften 	
Viertel- bis halbjährlich	<ul style="list-style-type: none"> • Rollenlager, Lenkräder und Gelenke fetten 	

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?**

Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland,

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:

RANGIERWAGENHEBER GRH 350

Artikel-Nr:

#18019

Einschlägige EG-Richtlinien:

2006/42 EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 1494/A1:2008

Datum/Herstellerunterschrift:

13.04.2011



Angaben zum Unterzeichner:

Geschäftsführer, Hr. Arnold

Technische Dokumentation:

J. Bürkle FBL; QS

Read this operating manual carefully before putting the unit in operation.

Every effort is made to improve our products continuously. Therefore, technical data and figures may change.

Unit

Rugged, stable design of carrying capacity 2 tonnes providing for increased demands. Two guiding wheels and two castors for easy handling. Hydraulic device with an overloading safety valve. A set in a plastic case.

Scope of Delivery

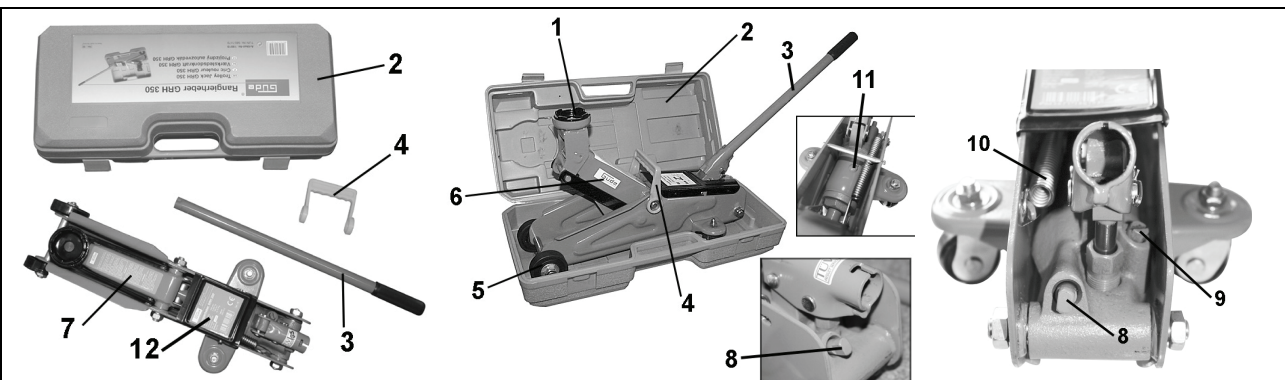


Fig. 1

1. Lifting platform
2. Plastic case
3. Lifting rod
4. Carrying handle
5. Castors
6. Lifting arm
7. Lifting jack
8. Blow valve
9. Bleed screw
10. Counter spring
11. Oil filler opening
12. Cover plate

Guarantee

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

General Safety Instructions

Prior to the initial use of the unit, the operating instructions should be read completely. If in doubt with regard to connection and operation of the unit, consult the manufacturer (servicing department).

FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW CAREFULLY IN ORDER TO SECURE A HIGH DEGREE OF SAFETY:

Emergency Action

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type


3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Signs on Unit


Meaning of Symbols

Symbols shown below are used throughout this manual and/or on the unit:

Product Safety

					
Product compliance with respective EU standards					




Bans:

					
General ban (combined with another pictograph)					




Warning

					
Warning/Caution	Beware of tripping	Beware of hand wounding/nipping	Beware of the falling down loads		



Environment Protection:

					
Wastes to be disposed of in a professional manner not to harm the environment.	Cardboard packaging to be collected for recycling.	Faulty and/or disposed of electrical/electronic appliances to be collected by authorised salvage places.			

Packaging:

					
Keep away from moisture	The package should be held upwards	Fragile			

Product Specific Safety Instructions excluding tables and sizes.

<ol style="list-style-type: none"> 1. Before lifting a load check to see that the bleed valve is closed. . 2. Watch out to see that the lifting jack is on a firm base before lifting the load. 3.  Never work under a load lifted with the vehicle lifting jack only. 4. Regularly lubricate all the movable parts of the hydraulic lifting jack. 5. Replenish/de-aerate oil according to the description in the manual. 6.  Block the vehicle against any travel. <p>Caution! Use additional supports to secure the lifted load.</p>	
---	--

Assigned Use

The sliding hoist should not be used in any other way than for lifting. Never move the load using the lifting jack and transport the load by means of it. Immediately after the lifting completion, put supports under the load.
Never load the lifting jack beyond the capacity of 2 tonnes.

The manufacturer should not be held liable for any personal and material losses due to a failure to observe these rules.

Residual Hazards and Protective Action

Mechanical Residual Hazards

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Nipping	Parts of the body may be nipped when the load is lowered.	Do not reach under the lifting arm when the car lifter is being lowered.	

Material and Other Substances Hazards

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Biological / microbiological hazards	Oil leakage	Prevent oil escape	

Human Factor Neglect

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Inadequate local lighting	Insufficient light is a heavy safety risk.	Provide for sufficient lighting	
Human behaviour/Erroneous behaviour	Moving the lifted load may result in damage and failure of the lifting jack. Nobody should lean against the vehicle when it is lifted.	Never move the load using the jack Keep the distance from vehicle safe.	

Other Hazards

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Fall in the course of operation	Leaning under a lifted vehicle unless it is secured as appropriate	Secure the lifted car with supports.	
Loss of stability	Unstable positioning of the load, slipping down	Use only on a horizontal, firm and supporting base.	
Slipping, tripping, fall	Lifting rod or lifting jack may cause tripping.	Remove the lifting jack after the load is lifted., remove it. Keep working area around the jack clean.	

Disposal

Disposal instructions are illustrated in the form of pictograms on the device or packaging. Description of the pictograms is given in "Identification" chapter.

Disposal of transport packaging

Packaging protects the device against damage during transport. Packaging materials are usually selected according to their effect on environment and disposal methods and can therefore be recycled.

Returning of the packaging back to circulation saves resources and costs for packaging disposal.

Parts of the packaging (e.g. foil, styropor) may be dangerous for children. **Risk of suffocation!**

Keep these parts of the packaging out of reach of children and dispose as soon as possible.

Operator Requirement

The operator shall read the instruction manual carefully before using the unit.

Qualification

No special qualification is required for use of the unit except for detailed direction by a professional.

Minimum Age

Only persons above 16 years of age are allowed to work with the unit .

Exempted from the provision is the use of the juvenile trainees if they work in the course of their professional training with an aim to obtain the skill under a trainer supervision.

Training

Use of the unit requires adequate lesson by a professional or the use of the manual only. Special training is not required.

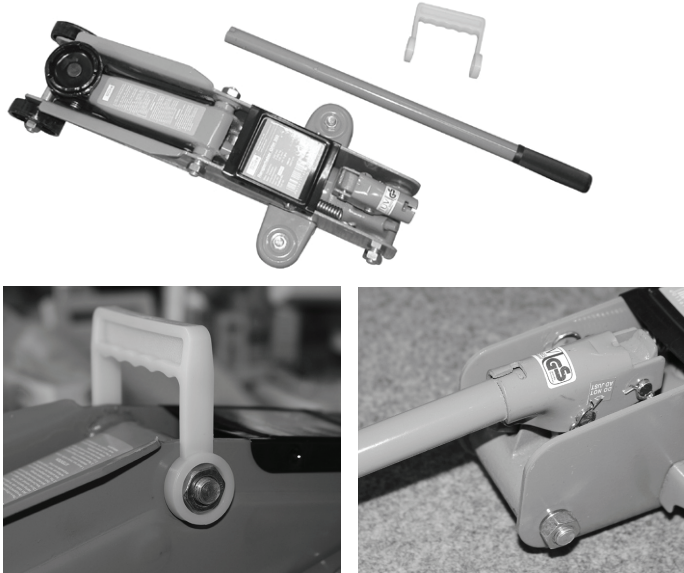

Technical Data

	GRH 350
Carrying Capacity	2 t
Headway	135 mm
Maximum height	345 mm
Ordering No.	18019

Transportation and Storage

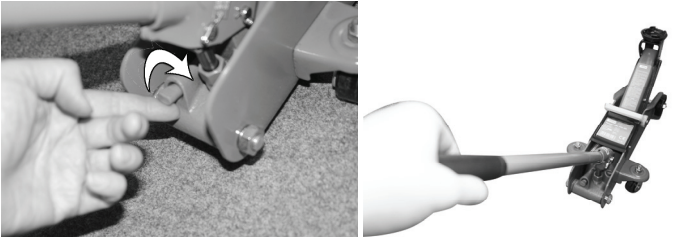
Keep the sliding lifting jack and the plastic case included in the delivery to protect it from ambient effects. .

Assembly and Initial Operation

Structural Group 1	Delivery-contained parts and accessories	
 <p>Fig. 2</p>	<p>Fig. 1 – Pos. 7 Fig. 1 – Pos. 4 Fig. 1 – Pos. 3</p>	

Operation

Lifting

 <p>Fig. 3</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Having put the lifting rod (Fig. 1/Pos. 3) on, close the bleeding valve (Fig. 1/Pos. 8) by turning to the right to the stop. • Put the lifting jack under the vehicle to be lifted. Watch out for the mark on the vehicle (see the vehicle operating manual).
---	--

Start-up



Fig. 4



**Caution: Lower the vehicle slowly!
Open the bleeding valve (Fig. 1/Pos. 8) slowly!**

- Open the bleeding valve (Fig. 1/Pos. 8) by turning it left slowly.
- With the vehicle lowered completely, push out the lifting jack. If necessary, push on the lifting arm (Fig. 1/Pos. 6) (never the platform) (Fig. 1/Pos. 1)) with your hand a bit so that the jack gets released.
- If the lifting arm (Fig. 1/Pos. 6) does not lower by itself, there is air in the system.



The vehicle lifting jack must be de-aerated before another use.

Operator Safety Instructions



Never load the car hoist above the specified capacity of 2 tonnes.



Always underset the vehicle with suitable supports if you work underneath.



Take care to see that nobody is leaning against the vehicle while it is lifted.



The vehicle should be supported only in manufacturer- determined lifting points.



The lifting jack is allowed for use on horizontal, firm, and bearing base surface only.



Until the vehicle is secured with supports, do not lean forward under it.



Failure to observe these and other safety instructions may cause the load slipping down, damage and personal or material damages. .



Do not use the unit until you have read the operating manual carefully.



Observe all the safety regulations contained in the instructions for use.



Be responsible to the others.



Before starting up, the vehicle should be secured with wedges as appropriate!

Troubles – Causes – Troubleshooting

Trouble	Cause	Troubleshooting
Load cannot be lifted using the sliding lifting jack.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bleeding screw was not tight. 2. Too little oil. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tighten the bleeding screw clockwise. 2. Replenish oil.
The vehicle lifting jack will not hold the load lifted.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Too low oil level or air in the unit. 2. Hydraulics clogged with dirt particles. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the oil level or air may be found in the unit. 2. Close the bleeding valve first and remove the bleeding screw. <p>Put your feet on the lifting jack front wheel and pull the lifting arm completely by hand.</p> <p>Lower the lifting arm and try to lift the vehicle again.</p>
Hydraulics cannot be thrown up completely.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Too low oil level or air in the unit. 2. Air in the hydraulics. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the oil level, air may be found in the unit. 2. Unscrew the bleeding screw and remove any air from the hydraulics by repeated air pumping in and out.

Hydraulics cannot be lowered completely.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Too low oil level or air in the unit. 2. Restoring spring worn or unhooked 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the oil level, air may be in the unit. 2. Have the restoring spring changed by a professional (clean and lubricate moving parts regularly)
--	--	--

Instructions and Maintenance

De-aerating

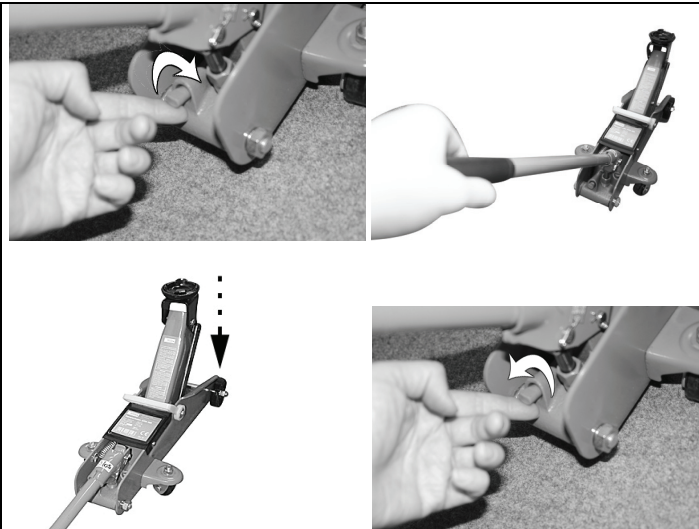


Fig. 5

- Air bubbles may penetrate in the vehicle lifting jack hydraulic system and impair its functioning (heavy run, jerky lifting/start up)
- Close the bleeding valve (Fig. 1/Pos. 8) completely.
- Using a pump, lift the jack up completely.
- Open the bleeding valve (Fig. 1/Pos. 8) and push the lifting platform (Fig. 1/Pos. 1) of the vehicle lifting jack down completely.
- Close the valve (Fig. 1/Pos. 8).
- The vehicle lifting jack is believed to function as appropriate now. The procedure is to be repeated if necessary.

Oil Level Check/Oil Replenishment

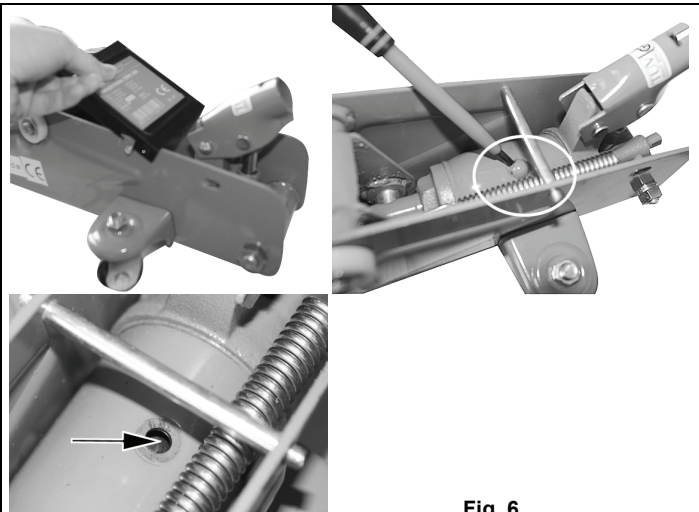


Fig. 6

- Put the vehicle lifting jack on a horizontal flat base and if necessary, let it lower completely.
- Remove the cover plate (Fig. 1/Pos. 12).
- You can see a rubber plug on the hydraulic cylinder. Remove it by side impression using a screwdriver.
- Replenish hydraulic oil in the opening (type: HLP 32 ISO or comparable oil).
- If necessary, pour in amount of oil to cover up the cylinder inside.
- Put the rubber plug tightly in the hole again (Fig. 1/Pos. 11).

Hydraulics must be de-aerated after every oil replenishment at least.



Used or spilled oil catch into a special container and deliver it to a used oil collecting facility.

Inspections and Maintenance Safety Instructions

The machine will serve as a sufficient aid only if maintained and care for appropriately. Insufficient maintenance and care may result in accidents and injuries.

Inspections and Maintenance Schedule

Time interval	Description	Other details if necessary
As needed	<ul style="list-style-type: none"> • Replenish oil 	HLP 32 ISO aj.
After every oil replenishment	<ul style="list-style-type: none"> • De-aerate hydraulics 	

After a long period of being out of use	• De-aerate hydraulics	
Quarterly – semi-annually	• Grease cylindrical bearings, castors and joints	

Service

Any technical questions? Complaint? Do you need spare parts or operation manual?

Go to our website www.guede.com and the section **Service** will help you quickly and without bureaucracy. Please, help us to help you. In order to identify your device in case of complaint, please indicate serial number, order number and year of manufacture. All information is available on the product label. To have all information always at hand, put them down.

Serial number:

Order number:

Year of manufacture:

Phone: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Germany,

herewith declare that the following machine complies with the appropriate basic safety and healthy requirements of the EU Directives based on its design and type, as brought into circulation by us.

In case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.

Machine description:

MOVABLE CAR LIFTER GRH 350

Article No.:


#18019

Applicable EU Directives:

2006/42 EG

Applicable harmonised standards:

EN 1494/A1:2008

Date/authorised signature: 17 April, 2011 

Title of signatory: **Managing Director**
Mr Arnold

Technical documentation: J. Bürkle; FBL QS

Avant de mettre l'appareil en service, lisez attentivement la notice.

Nous nous efforçons d'améliorer continuellement nos produits. Par conséquent, les caractéristiques techniques et les images peuvent être modifiées !

Appareil

Robuste, de conception stable, capacité de levage 2 tonnes, convient aux exigences élevées, manipulation facile grâce aux deux roues de guidage et deux roues de transport. Dispositif hydraulique avec valve de sécurité contre la surcharge. Complet dans une valise en plastique.

Contenu du colis

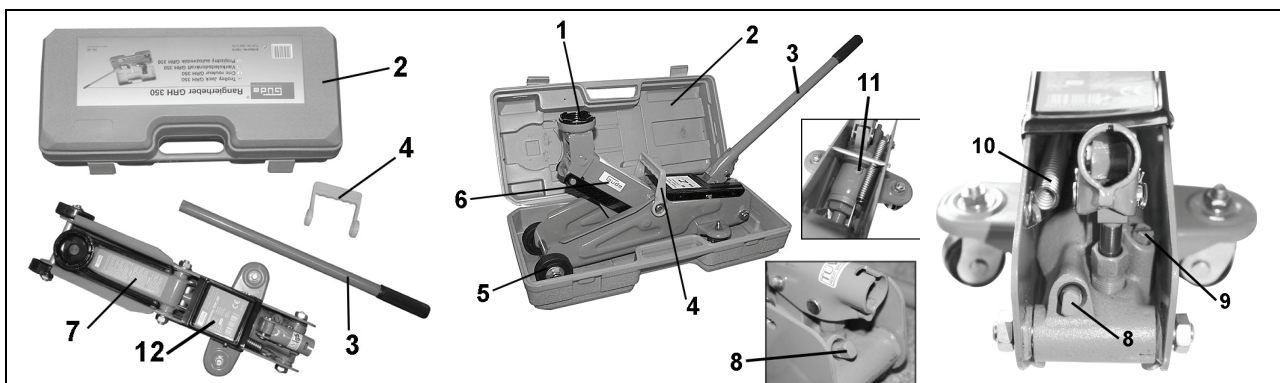


Fig. 1

1. Surface de levage
2. Valise en plastique
3. Levier de manœuvre
4. Poignée de transport
5. Roues de transport
6. Bras de levage
7. Cric
8. Valve de purge
9. Vis de purge
10. Ressort de rappel
11. Goulot de remplissage d'huile
12. Couvercle

Garantie

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez complètement la notice. Si vous avez des doutes sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.

Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:


1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Indications sur l'appareil

Explication des symboles

Dans la notice et/ou sur l'appareil figurent les symboles suivants :





Sécurité du produit :

					
Produit répond aux normes correspondantes de la CE					




Interdictions :

					
Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)					




Avertissement :

					
Avertissement/attention	Danger de trébuchement	Danger de blessure des mains/coincement	Avertissement : objets tombants !		



Protection de l'environnement :

					
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.			

Emballage :

					
Protégez de l'humidité	Sens de pose	Attention - fragile			

Consignes de sécurité spécifiques pour le produit sans tableaux et dimensions.

<ol style="list-style-type: none"> 1. Avant de lever la charge, vérifiez si la valve de purge est fermée. 2. Avant de lever la charge, veillez à ce que le cric repose sur une surface solide. 3.  Ne travaillez jamais sous la charge levée uniquement à l'aide du cric. 4. Graissez régulièrement toutes les pièces mobiles du cric hydraulique. 5. En ce qui concerne le ravitaillement en huile et la purge, respectez les consignes indiquées dans la notice. 6.  Le véhicule doit être bloqué par des cales pour éviter son déplacement. <p>Attention ! Renforcez le soutien de la charge par des appuis.</p>	
---	--

Utilisation en conformité avec la destination

Utilisez le cric uniquement pour la levée. Ne manœuvrer jamais la charge à l'aide du cric, ne la transportez pas. Placez les appuis immédiatement après la levée.

Ne dépassez jamais la charge autorisée du cric qui s'élève à 2 t.

Le fabricant ne répond pas des dommages engendrés par le non respect des dispositions des règlements généraux en vigueur ainsi que de cette notice.

Dangers résiduels et mesures de protection

Dangers résiduels mécaniques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Coincement	Des parties du corps peuvent être coincées lors de la descente de la charge.	Lors de la descente du cric, ne mettez pas les mains sous le bras de levage.	

Danger relatif aux matériaux et autres matières

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Menace biologique/ microbiologique	Fuite d'huile.	Évitez la fuite d'huile	

Manquement aux principes ergonomiques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Éclairage local insuffisant	Un éclairage insuffisant représente un grand risque.	Assurez toujours un éclairage suffisant lors de la manipulation de l'appareil.	
Comportement humain / erreurs de comportement	La manipulation de la charge levée peut conduire à l'endommagement et à la défaillance du cric. Il est interdit de s'appuyer contre le véhicule levé.	Ne déplacez jamais la charge à l'aide du cric. Respectez une distance de sécurité du véhicule.	

Autres dangers

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Chute lors du fonctionnement	Ne vous penchez jamais au-dessous du véhicule levé sans qu'il ne soit correctement bloqué.	Bloquez le véhicule levé avec des appuis.	
Perte d'équilibre	Perte d'équilibre de la charge et chute de la charge.	Utilisez le cric uniquement sur une surface horizontale, solide et porteuse.	
Glissement, trébuchement ou chute des personnes	Le levier de manoeuvre ou le cric lui-même peuvent provoquer des trébuchements.	Retirez la barre de levage après la levée de la charge., retirez-le. Maintenez propres l'espace autour du cric.	

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.

Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement !**

Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.
Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

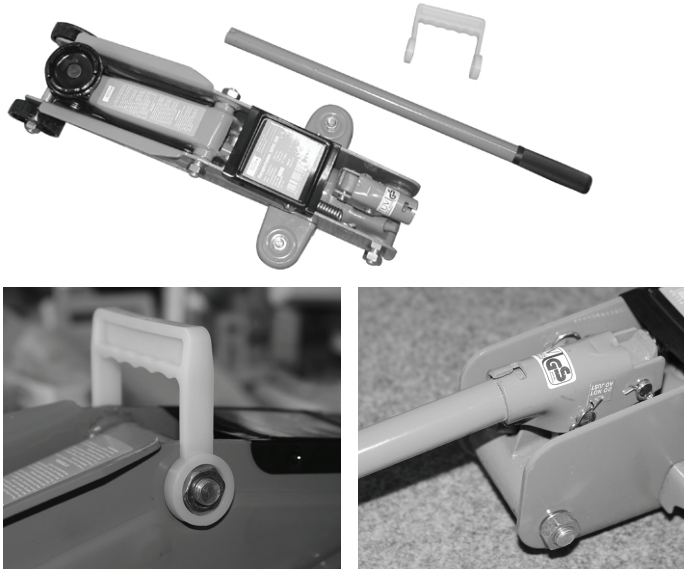

Caractéristiques techniques

	GRH 350
Capacité de charge	2 t
Hauteur de déplacement	135 mm
Hauteur maximale	345 mm
N° de commande	18019

Transport et stockage


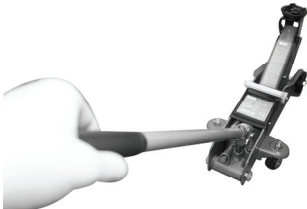
Ranger le cric dans sa valise en plastique livrée avec le colis de façon à le protéger des influences extérieures.

Montage et première mise en service

Groupe de construction 1	Pièces et acces. fournis	
 Fig. 2	Fig. 1 – note 7 Fig. 1 – note 4 Fig. 1 – note 3	

Manipulation

Levage

 Fig. 3		<ul style="list-style-type: none">• Après l'insertion du levier de manœuvre (fig. 1/note 3) fermez la valve de purge ouverte en la tournant à droite jusqu'à la butée (fig. 1/note 8).• Maintenant, placez le cric sous le véhicule à lever. Respectez le repère indiqué (voir la notice du véhicule).
--	---	---

Descente

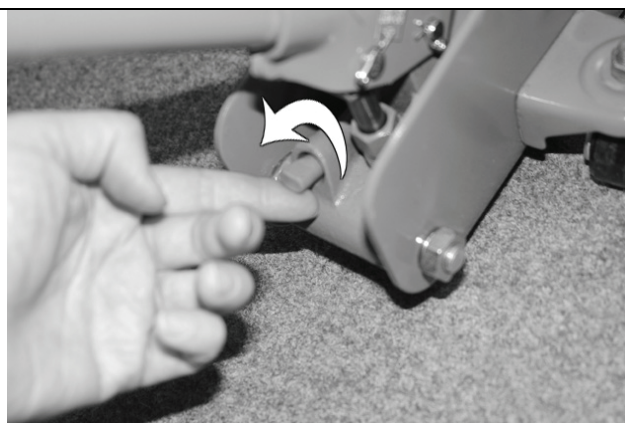


Fig. 4



Attention : Descendez lentement le véhicule !
Ouvrez doucement la valve de purge (fig. 1/note 8)!

- Ouvrez la valve de purge (fig. 1/note 8) en la tournant doucement à gauche.
- Lorsque le véhicule est complètement descendu, retirez le cric. Baissez éventuellement un peu le bras de levage (fig. 1/note 6) (jamais la surface de levage (fig. 1/note 1)) afin de libérer le cric.
- Si le bras de (fig. 1/note 6) ne descend pas tout seul, il y a de l'air dans le système.



Avant de réutiliser le cric, il est nécessaire de le purger.

Consignes de sécurité relatives à la manipulation

- ⚠ Ne dépassez jamais la charge du cric dont la capacité s'élève à 2 tones.
- ⚠ Si vous travaillez sous le véhicule, soutenez-le par des supports correspondants.
- ⚠ Veillez à ce que personne ne s'appuie contre le véhicule levé.
- ⚠ Soutenez le véhicule uniquement aux points de levage déterminés par le fabricant.
- ⚠ Le cric doit être utilisé uniquement sur une surface droite, solide et portante.
- ⚠ Tant que le véhicule n'est pas bloqué par des supports, il est interdit de se pencher en dessous.
- ⚠ Le non respect de ces consignes de sécurité peut engendrer la chute de la charge, l'endommagement et des dommages personnels et matériels consécutifs.
- ⚠ Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement le mode d'emploi.
- ⚠ Respectez toutes les consignes de sécurité indiquées dans le mode d'emploi.
- ⚠ Comportez-vous de façon responsable envers tierces personnes.
- ⚠ Il est nécessaire de bloquer le véhicule par des cales pour éviter son déplacement !

Pannes - causes - suppression

Panne	Cause	Suppression
Impossible de lever la charge à l'aide du cric.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vis de purge mal serrée. 2. Manque d'huile. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Serrez la vis de purge en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. 2. Ravitaillez en huile.
Le cric n'arrive pas à maintenir la charge en position levée.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Manque d'huile ou l'air dans l'appareil. 2. Système hydraulique bloqué par des particules d'impuretés. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôlez le niveau d'huile, vérifiez la présence d'air dans l'appareil. 2. Tout d'abord, fermez la valve de purge et dévissez la vis de purge. <p>Posez le pied sur la roue avant du cric et tirer complètement le bras de manœuvre.</p> <p>Ensuite, faites redescendre le bras de manœuvre et essayez à nouveau lever le véhicule.</p>
Le dispositif hydraulique n'atteint pas sa hauteur	<ol style="list-style-type: none"> 1. Manque d'huile ou l'air dans l'appareil. 2. L'air dans le système hydraulique. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôlez le niveau d'huile, vérifiez la présence d'air dans l'appareil.

maximale.		2. Dévissez la vis de purge du système hydraulique et évacuez l'air en pompant à plusieurs reprises.
Impossible de lancer le dispositif hydraulique	1. Manque d'huile ou l'air dans l'appareil. 2. Ressort de rappel usé ou déboîté.	1. Contrôlez le niveau d'huile, vérifiez la présence d'air dans l'appareil. 2. Faites remplacer le ressort de rappel par un spécialiste (graissez et nettoyez régulièrement les pièces mobiles).

Révisions et entretien

Purge

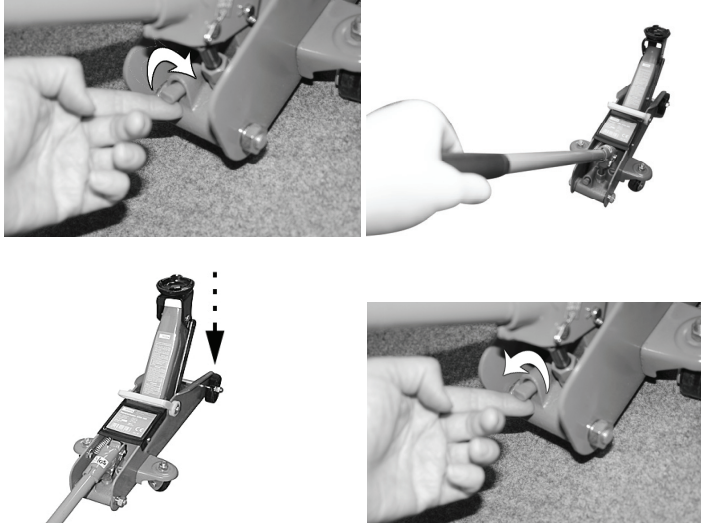


Fig. 5

- Après un certain temps, des bulles d'air peuvent pénétrer le système hydraulique du cric et influencer négativement son fonctionnement (marche lourde, à-coups lors du levage/descente.).
- Fermez complètement la valve de purge (fig. 1/note 8).
- Levez le cric à l'aide de la pompe jusqu'à sa hauteur maximale.
- Ouvrez la valve de purge (fig. 1/note 8) et baissez complètement la surface de levage (fig. 1/note 1) du cric.
- Fermez la valve (fig. 1/note 8).
- À présent, le cric devrait parfaitement fonctionner. Répétez éventuellement l'opération.

Contrôle du niveau/ravitaillement en huile

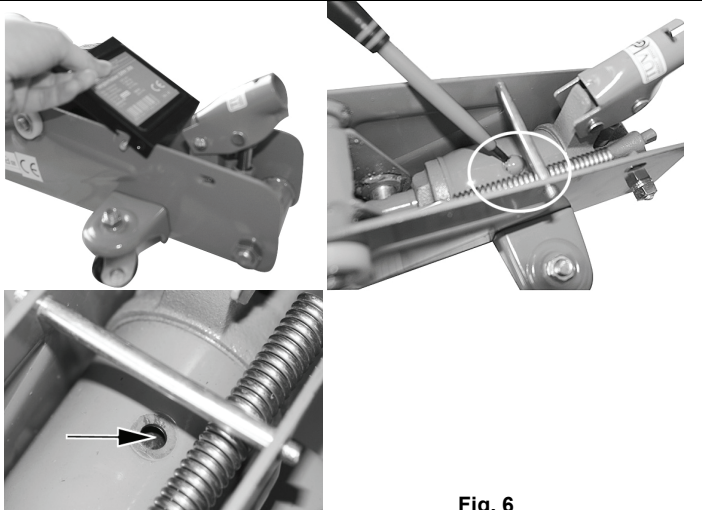


Fig. 6

- Posez le cric sur une surface horizontale et plate et faites le descendre complètement.
- Retirez le couvercle (fig. 1/note 12).
- Un bouchon en caoutchouc apparaît sur le cylindre hydraulique. Retirez-le en appuyant de côté latéral à l'aide d'un tournevis.
- Versez de l'huile hydraulique dans le goulot (type : HLP 32 ISO ou équivalente).
- Versez assez d'huile pour couvrir complètement le cylindre hydraulique.
- Remplacez correctement le bouchon en caoutchouc (fig. 1/note 11).

Purgez le dispositif hydraulique au minimum après chaque ravitaillement en huile.



Collectez l'huile écoulee dans un récipient spécial et déposez-la dans un centre de ramassage.

Consignes de sécurité pour révisions et entretien

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	Description	Autres détails
Au besoin	<ul style="list-style-type: none"> • Ravitaillez en huile 	HLP 32 ISO ou autre.
Après chaque ravitaillement en	<ul style="list-style-type: none"> • Purgez le dispositif hydraulique 	

huile		
Après l'inutilisation prolongée	• Purgez le dispositif hydraulique	
Trimestriellement ou semestriellement	• Graissez les roulements à billes, les roues de guidage et les articulations.	

Service

Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?** Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série :

N° de commande :

Année de fabrication :

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Allemagne,

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène.

Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Désignation de l'appareil:
 CRIC ROULEUR GRH 350

N° de commande:
 #18019

Directives correspondantes de la CE:
 2006/42 EG

Normes harmonisées applicables:
 EN 1494/A1:2008

Date/signature du fabricant: 18.04.2011 

Titre du Signataire : **gérant**
Monsieur Arnold

Documents techniques: J. Bürkle; FBL QS

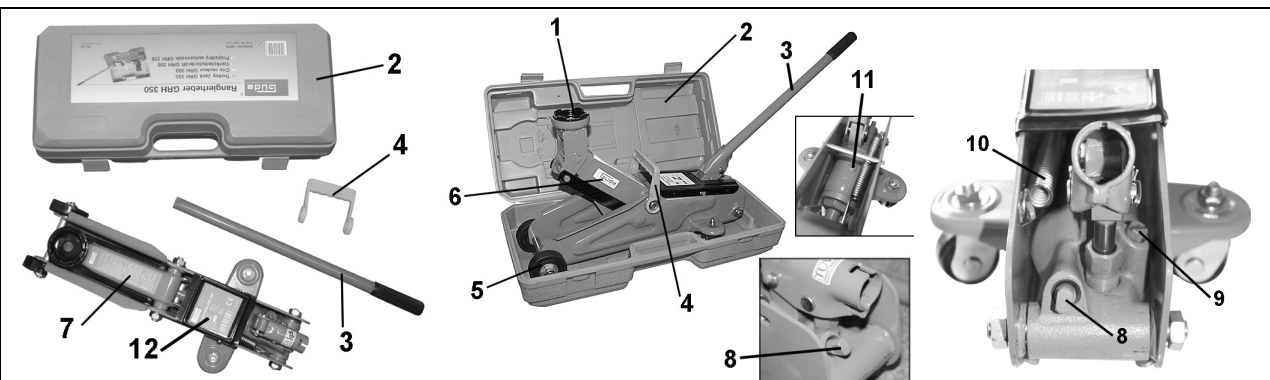
Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.

Usilujeme o průběžné zlepšování našich produktů. Proto se mohou technické údaje a obrázky měnit!

Přístroj

Robustní, stabilní provedení o nosnosti 2 tuny, také pro zvýšené nároky, lehká manipulace díky dvěma vodicím a dvěma pojezdovým kolečkům. Hydraulické zařízení s pojistným ventilem proti přetížení. Komplet v plastovém kufříku.

Objem dodávky



Obr. 1

1. Zvedací plošina
2. Plastový kufřík
3. Zvedací tyč
4. Rukojeť na nošení
5. Přepravní kolečka
6. Zvedací rameno
7. Zvedák vozu
8. Vypouštěcí ventil
9. Odvzdušňovací šroub
10. Vratná pružina
11. Otvor pro plnění oleje
12. Krycí deska

Záruka

Záruka se vztahuje výlučně na vady materiálu nebo výrobní vady. Při uplatňování reklamace v záruční době přiložte originální doklad o koupi s datem koupě. Ze záruky je vyloučeno neodborné použití jako např. přetížení přístroje, násilné použití, poškození cizí osobou nebo cizím předmětem. Nedodržení návodu k použití a návodu k montáži a normální opotřebení je rovněž vyloučeno ze záruky.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Označení na přístroji

Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:





Bezpečnost produktu:

					
Produkt odpovídá příslušným normám EU					




Příkazy:

					
Všeobecný zákaz (ve spojení s jiným piktogramem)					




Výstraha:

					
Výstraha/ pozor	Výstraha před nebezpečím klopýtnutí	Výstraha před poraněním ruky/skfípnutím	Výstraha před padajícími náklady!		



Ochrana životního prostředí:

					
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.			

Obal:

					
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru	Pozor - křehké			

Bezpečnostní pokyny specifické pro produkt bez tabulek a velikostí.

<ol style="list-style-type: none"> Před zvedáním nákladu zkontrolujte, zda je zavřený vypouštěcí ventil. Dříve než zvednete náklad, dbejte na to, aby zvedák stál vždy na pevném podkladu.  Nepracujte nikdy pod nákladem, který je zvednutý jen pomocí zvedáku vozu. Mažte pravidelně všechny pohyblivé součásti hydraulického zvedáku. Olej doplňujte a odvzdušňujte tak, jak je to popsáno v návodu.  Vozidlo musí být zajištěno klíny proti rozjetí. <p>Pozor! Zvednutý náklad podepřete navíc ještě podpěrky.</p>	
--	--

Použití v souladu s určením

Posunovací zvedák je třeba používat jen jako zdvihadlo. Nákladem pomocí zvedáku nikdy nepohybujte a ani náklad pomocí zvedáku nepřpravujte. Ihned po zvednutí dejte pod náklad podpěrky. Nikdy nezatěžujte zvedák vozu nad rámec uvedené kapacity 2 t.

Při nedodržení ustanovení, z všeobecně platných předpisů, jakož i z tohoto návodu, nelze činit výrobce odpovědným za škody.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Mechanická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Skřípnutí	Při spouštění nákladu mohou být skřípnuty části těla.	Při spouštění zvedáku vozu se nesahejte pod zvedací rameno.	

Ohrožení materiály a jinými látkami

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Biologická / mikrobiologická ohrožení	Únik oleje.		

Zanedbání ergonomických zásad

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Nedostatečné lokální osvětlení	Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.	Zajistěte vždy dostatečné osvětlení na pracovišti.	
Lidské chování / chybné chování	Pohybování zvednutým nákladem může vést k poškození a selhání zvedáku. Je-li vozidlo zvednuté, nesmí se o vozidlo nikdo opírat.	Nikdy nepohybujte nákladem pomocí zvedáku vozu. Dodržujte bezpečnostní odstup od vozidla.	

Ostatní ohrožení

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Pád při provozu	Nenaklánějte se pod zvednuté vozidlo, není-li dostatečně zajištěné.	Zvednuté vozidlo zajistěte podpěrkami.	
Ztráta stability	Nestabilita nákladu a sklouznutí nákladu.	Používejte jen na vodorovném, pevném a nosném podkladu.	
Uklouznutí, klopýtnutí či pád osob	Zvedací tyč nebo samotný zvedák vozu mohou být příčinou klopýtnutí.	Zvedací tyč vyjměte poté, co je náklad zvednut. Pokud zvedací tyč nepotřebujete, odstraňte ji. Pracoviště kolem zvedáku vozu udržujte v čistotě.	

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů.

Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!**

Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let.

Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

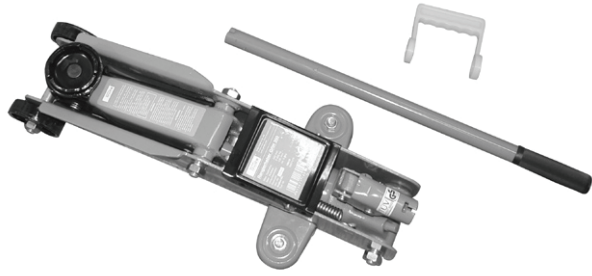

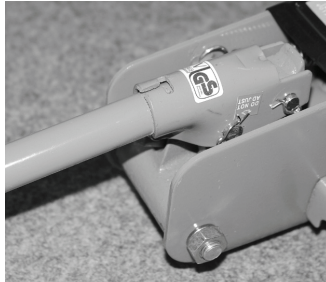

Technické údaje

	GRH 350
Nosnost	2 t
Podjezdná výška	135 mm
Max. výška	345 mm
Obj. č.:	18019

Přeprava a skladování

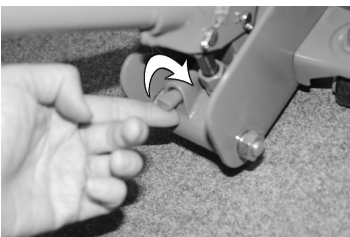
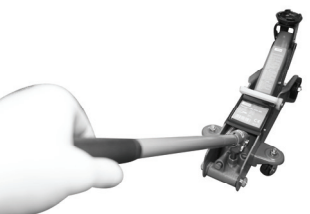
Posunovací zvedák vozu uschovejte v plastovém kuffiku, který je součástí dodávky, aby byl chráněn před vnějšími vlivy.

Montáž a první uvedení do provozu

Konstrukční skupina 1	Dodané díly a přísl.	
   Obr. 2	Obr. 1 – poz. 7 Obr. 1 – poz. 4 Obr. 1 – poz. 3	

Obsluha

Zvedání

  Obr. 3	<ul style="list-style-type: none">Po nasunutí zvedací tyče (obr. 1/poz. 3) zavřete otáčením doprava až k dorazu otevřený vypouštěcí ventil (obr. 1/poz. 8).Nyní postavte posunovací zvedák vozu pod vozidlo, které má být zvednuto. Přitom dbejte na k tomu určenou značku (viz návod k obsluze vozidla).
---	--

Spouštění



Obr. 4



Pozor: Vozidlo spouštějte pomalu!
Vypouštěcí ventil (obr. 1/poz. 8) otvírejte pomalu!

- Vypouštěcí ventil (obr. 1/poz. 8) otvírejte tak, že jím pomalu otáčejte doleva.
- Je-li vozidlo kompletně spuštěné, zvedák vozu stáhněte. Tlačte příp. zvedací rameno (obr. 1/poz. 6) (nikdy zvedací plošinu (obr. 1/poz. 1)) trochu rukou dolů, aby se zvedák vozu uvolnil.
- Pokud zvedací rameno (obr. 1/poz. 6) nesjede samo do nejnižší polohy, je v systému vzduch.



Zvedák vozu je třeba před dalším použitím odvzdušnit.

Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

- ⚠ Zvedák vozu nezatěžujte nikdy nad uvedenou kapacitu 2 tuny.
- ⚠ Pracujete-li pod vozidlem, podepřete jej vždy vhodnými podpěrkami.
- ⚠ Dbejte na to, že je-li vozidlo zvednuté, nesmí se o něj nikdo opírat.
- ⚠ Vozidlo podepřete jen na zvedacích bodech určených výrobcem.
- ⚠ Zvedák vozu se smí používat jen na vodorovném, pevném a nosném podkladu.
- ⚠ Dokud není vozidlo zajištěno podpěrkami, nenaklánějte se pod něj.
- ⚠ Nedodržení těchto a dalších bezpečnostních pokynů může způsobit sklouznutí nákladu, poškození a následně i personální a materiální škody.
- ⚠ Přístroj použijte až po pozorném přečtení návodu k obsluze.
- ⚠ Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny.
- ⚠ Chovejte se zodpovědně vůči ostatním osobám.
- ⚠ Vozidlo musí být před rozjetím zajištěno příslušnými klíny!

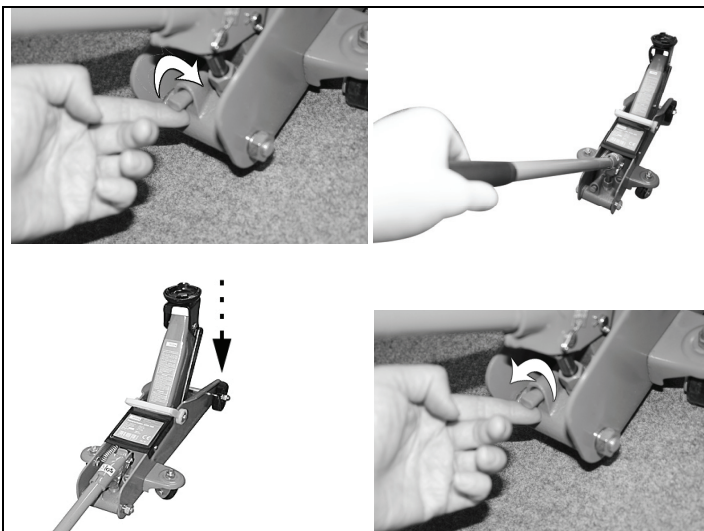
Poruchy - příčiny - odstranění

Porucha	Příčina	Odstranění
Náklad nelze pomocí posunovacího zvedáku vozu zvednout.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vypouštěcí šroub nebyl dotažen. 2. Příliš malé množství oleje. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vypouštěcí šroub dotáhněte ve směru hodinových ručiček. 2. Doplněte olej.
Zvedák vozu nemůže náklad držet ve zvednuté poloze.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Příliš nízký stav oleje nebo se v přístroji nachází vzduch. 2. Hydraulický systém byl ucpán částicemi nečistot. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolujte stav oleje nebo se v přístroji může nacházet také vzduch. 2. Nejprve zavřete vypouštěcí ventil a poté odšroubujte odvzdušňovací šroub. <p>Dejte nohu na přední kolo zvedáku vozu a vytáhněte zvedací rameno kompletně rukou.</p> <p>Poté zvedací rameno spustěte a pokuste se vozidlo opět zvednout.</p>
Hydraulické zařízení nelze vysunout do kompletní výšky.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Příliš nízký stav oleje nebo se v přístroji nachází vzduch. 2. V hydraulickém systému se nachází vzduch. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolujte stav oleje nebo se v přístroji může nacházet také vzduch. 2. Odšroubujte odvzdušňovací šroub a poté odstraňte vzduch z hydraulického systému

		několikanásobným načerpáním a vyčerpáním vzduchu.
Hydraulické zařízení nelze kompletně spustit.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Příliš nízký stav oleje nebo se v přístroji nachází vzduch. 2. Vratná pružina je opotřebovaná či vyháknutá. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolujte stav oleje nebo se v přístroji může nacházet také vzduch. 2. Vratnou pružinu nechte vyměnit odborníkem (pohyblivé součásti pravidelně čistěte a mažte.)

Prohlídky a údržba

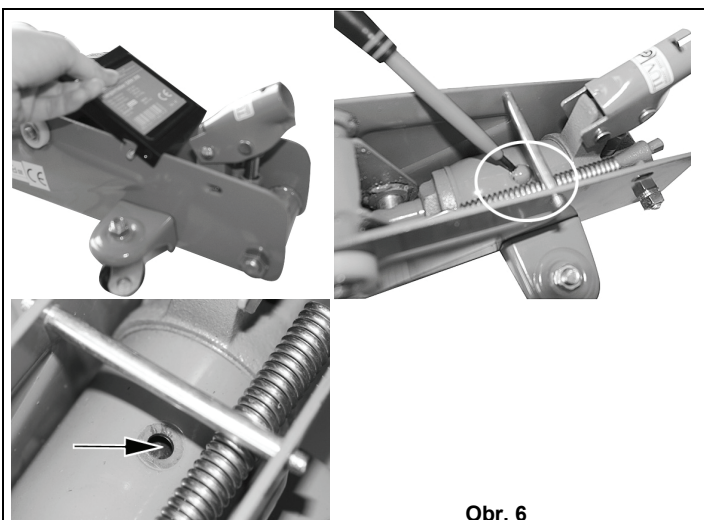
Odvzdušnění



Obr. 5

- Po delší době mohou do hydraulického systému zvedáku vozu vniknout vzduchové bubliny a negativně tak ovlivnit jeho funkci (těžký chod, trhavé zvedání/spouštění).
- Zavřete kompletně vypouštěcí ventil (obr. 1/poz. 8).
- Zvedák vozu zvedněte pomocí čerpadla až nahoru.
- Otevřete vypouštěcí ventil (obr. 1/poz. 8) a tlačte zvedací plošinu (obr. 1/poz. 1) zvedáku vozu zcela dolů.
- Zavřete ventil (obr. 1/poz. 8).
- Nyní musí zvedák vozu opět řádně fungovat. Příp. tento postup opakujte.

Kontrola stavu/doplnění oleje



Obr. 6

- Postavte zvedák vozu na vodorovný, rovný podklad a nechte jej příp. zcela spustit.
- Sejměte krycí desku (obr. 1/poz. 12).
- Nyní vidíte na hydraulickém válci gumovou zátku. Tuto vyjměte bočním vtlačení pomocí šroubováku.
- Do tohoto otvoru naplňte hydraulický olej. (typ: HLP 32 ISO či srovnatelný olej).
- V případě potřeby doplňte prosím tolik oleje, aby byl uvnitř ležící válec zcela zakryt.
- Nyní vsaďte gumovou zátku znovu těsně do otvoru (obr. 1/poz. 11).

Minimálně po každém doplnění oleje musíte odvzdušnit hydraulické zařízení.



Vyjetý či vyteklý olej zachyťte ve speciální nádobě a odevzdejte ve sběrně vyjetého oleje.

Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
Dle potřeby	<ul style="list-style-type: none"> • Doplněte olej 	HLP 32 ISO aj.
Po každém doplnění oleje	<ul style="list-style-type: none"> • Odvzdušněte hydraulické zařízení 	
Po delším nepoužívání	<ul style="list-style-type: none"> • Odvzdušněte hydraulické zařízení 	
Čtvrtletně až pololetně	<ul style="list-style-type: none"> • Válečková ložiska, vodící kolečka a klouby namažte tukem 	

Servis

Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?

Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:

Objednávací číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Tímto prohlašujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Německo,

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů:

PROJÍZDNÝ AUTOZVEDÁK GRH 350

Obj. č.:

#18019

Příslušné směrnice EU:

2006/42 EG

Použité harmonizované normy:

EN 1494/A1:2008

Datum/podpis výrobce: 18.04.2011



Údaje o podepsaném: **jednatel**
pan Arnold

Technická dokumentace: J. Bürkle; FBL QS

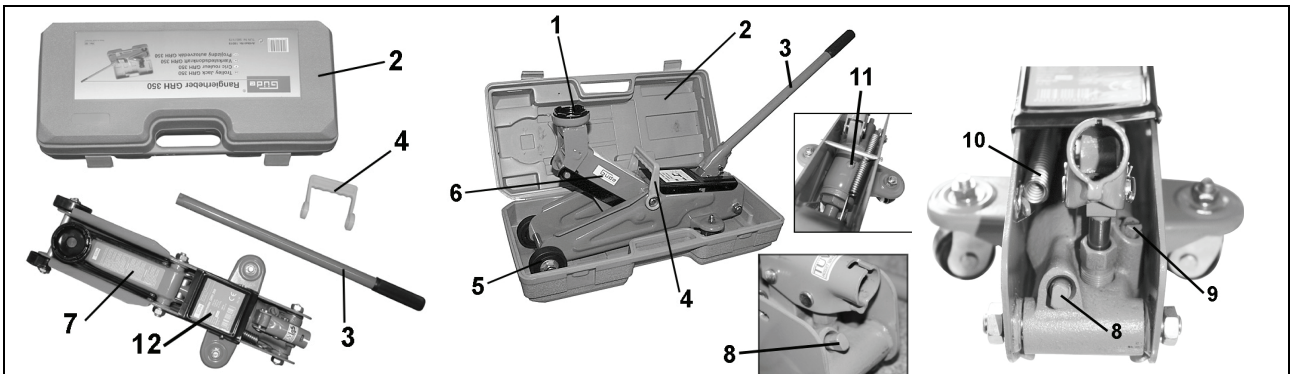
Skôr než uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si prosím dôkladne tento návod na obsluhu.

Usilujeme sa o priebežné zlepšovanie našich produktov. Preto sa môžu technické údaje a obrázky meniť!

Prístroj

Robustné, stabilné vyhotovenie s nosnosťou 2 tony, tiež pre zvýšené nároky, ľahká manipulácia vďaka dvom vodiacim a dvom pojazdom kolieskam. Hydraulické zariadenie s poistným ventilom proti preťaženiu. Komplet v plastovom kufríku.

Objem dodávky



Obr. 1

1. Zdvíhacia plošina
2. Plastový kufrík
3. Zdvíhacia tyč
4. Rukoväť na nosenie
5. Prepravné kolieska
6. Zdvíhacie rameno
7. Zdvíhák vozidla
8. Vypúšťací ventil
9. Odvzdušňovacia skrutka
10. Vratná pružina
11. Otvor pre plnenie oleja
12. Krycia doska

Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Označenia na prístroji

Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:





Bezpečnosť produktu:

					
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ					




Príkazy:

					
Všeobecný zákaz (v spojení s iným piktogramom)					




Výstraha:

					
Výstraha/pozor	Výstraha pred nebezpečenstvom zakopnutia	Výstraha pred poranením ruky/prištknutím	Výstraha pred padajúcimi nákladmi!		



Ochrana životného prostredia:

					
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať za účelom recyklácie do zberne.	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.			

Obal:

					
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore	Pozor - krehké			

Bezpečnostné pokyny špecifické pre produkt bez tabuliek a veľkostí.:

<ol style="list-style-type: none">1. Pred zdvíhaním nákladu skontrolujte, či je zatvorený vypúšťací ventil.2. Skôr než zdvihnete náklad, dbajte na to, aby zdvihák stál vždy na pevnom podklade.3.  Nepracujte nikdy pod nákladom, ktorý je zdvihnutý len pomocou zdviháka vozidla.4. Mažte pravidelne všetky pohyblivé súčasti hydraulického zdviháka.5. Olej doplňte a odvzdušňujte tak, ako je to popísané v návode.6.  Vozidlo musí byť zaistené klinmi proti rozbehnutiu. <p>Pozor! Zdvihnutý náklad podprite navyše ešte podpierkami.</p>	
--	--

Použitie v súlade s určením

Posunovací zdvihák je potrebné používať len ako zdvihadlo. Nákladom pomocou zdviháka nikdy nepohybujte a ani náklad pomocou zdviháka neprepravujte. Ihneď po zdvihnutí dajte pod náklad podpierky. Nikdy nezaťažujte zdvihák vozidla nad rámec uvedenej kapacity 2 t.

Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov, ako aj z tohto návodu, nie je možné považovať výrobcu zodpovedným za škody.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Mechanické zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Prištiknutie	Pri spúšťaní nákladu môžu byť prištiknuté časti tela.	Pri spúšťaní zdviháka vozidla nesiahajte pod zdvíhacie rameno.	

Ohrozenie materiálmi a inými látkami

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Biologické / mikrobiologické ohrozenia	Únik oleja.	Zabráňte úniku oleja	

Zanedbanie ergonomických zásad

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Nedostatočné lokálne osvetlenie	Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.	Zaistíte vždy dostatočné osvetlenie na pracovisku.	
Ľudské správanie / chybné správanie	Pohybovanie zdvihnutým nákladom môže viesť k poškodeniu a zlyhaniu zdviháka. Ak je vozidlo zdvihnuté, nesmie sa o vozidlo nikto opierať.	Nikdy nepohybujte nákladom pomocou zdviháka vozidla. Dodržujte bezpečnostný odstup od vozidla.	

Ostatné ohrozenia

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Pád pri prevádzke	Nenakláňajte sa pod zdvihnuté vozidlo, ak nie je dostatočne zaistené.	Zdvižené vozidlo zaistíte podpierkami.	
Strata stability	Nestabilita nákladu a zošmyknutie nákladu.	Používajte len na vodorovnom, pevnom a nosnom podklade.	
Pošmyknutie, potknutie či pád osôb	Zdvíhacia tyč alebo samotný zdvihák vozidla môžu byť príčinou potknutia.	Zdvíhaciu tyč vyberte potom, čo bude náklad zdvihnutý. Ak zdvíhaciu tyč nepotrebujete, odstráňte ju. Pracovisko okolo zdviháka vozidla udržiajte v čistote.	

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať.

Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov.

Časti obalu (napr. fólia, styropor) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusenía!**

Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je pre používanie prístroja potrebná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov.

Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania za účelom dosiahnutia schopností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je potrebné.

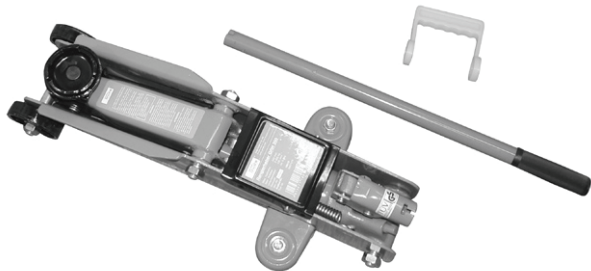



Technické údaje

	GRH 350
Nosnosť	2 t
Podjazdná výška	135 mm
Max. výška	345 mm
Obj. č.:	18019

Preprava a skladovanie


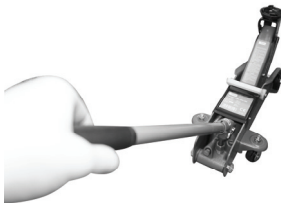
Posunovací zdvihák vozidla uschovajte v plastovom kufříku, ktorý je súčasťou dodávky, aby bol chránený pred vonkajšími vplyvmi.

Montáž a prvé uvedenie do prevádzky

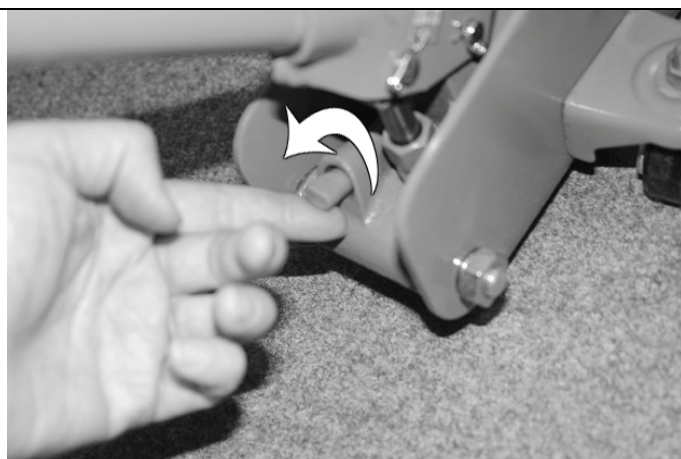
Konštrukčná skupina 1	Dodané dielce a príslušenstvo	
   Obr. 2	Obr. 1 – poz. 7 Obr. 1 – poz. 4 Obr. 1 – poz. 3	

Obsluha

Zdvíhanie

  Obr. 3	<ul style="list-style-type: none">Po nasunutí zdvíhacej tyče (obr. 1/poz. 3) zatvorte otáčaním doprava až k dorazu otvorený vypúšťací ventil (obr. 1/poz. 8).Teraz postavte posunovací zdvihák vozidla pod vozidlo, ktoré má byť zdvihnuté. Pritom dbajte na k tomu určenú značku (viď návod na obsluhu vozidla).
---	--

Spúšťanie



Obr. 4



Pozor: Vozidlo spúšťajte pomaly!

Vypúšťací ventil (obr. 1/poz. 8) **otvárajte pomaly!**

- Vypúšťací ventil (obr. 1/poz. 8) otvárajte tak, že ním pomaly otáčajte doľava.
- Ak je vozidlo kompletne spustené, zdvihák vozidla stiahnite. Tlačte príp. zdvíhacie rameno (obr. 1/poz. 6) (nikdy zdvíhaciu plošinu (obr. 1/poz. 1)) trochu rukou dole, aby sa zdvihák vozidla uvoľnil.
- Ak zdvíhacie rameno (obr. 1/poz. 6) nezíde samo do najnižšej polohy, je v systéme vzduch.



Zdvihák vozidla je potrebné pred ďalším použitím odvzdušniť.

Bezpečnostné pokyny pre obsluhu

- ⚠ Zdvihák vozidla nezaťažujte nikdy nad uvedenú kapacitu 2 tony.
- ⚠ Ak pracujete pod vozidlom, podprite ho vždy vhodnými podperami.
- ⚠ Dbajte na to, že ak je vozidlo zdvihnuté, nesmie sa oň nikto opierať.
- ⚠ Vozidlo podprite len na zdvíhacích bodoch určených výrobcom.
- ⚠ Zdvihák vozidla sa smie používať len na vodorovnom, pevnom a nosnom podklade.
- ⚠ Kým nie je vozidlo zaistené podperami, nenakláňajte sa pod neho.
- ⚠ Nedodržanie týchto a ďalších bezpečnostných pokynov môže spôsobiť skíznutie nákladu, poškodenie a následne i zranenia osôb a materiálne škody.
- ⚠ Prístroj použite až po pozornom prečítaní návodu na obsluhu.
- ⚠ Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny.
- ⚠ Chovajte sa zodpovedne voči ostatným osobám.
- ⚠ Vozidlo musí byť pred rozbehnutím zaistené príslušnými klinmi!

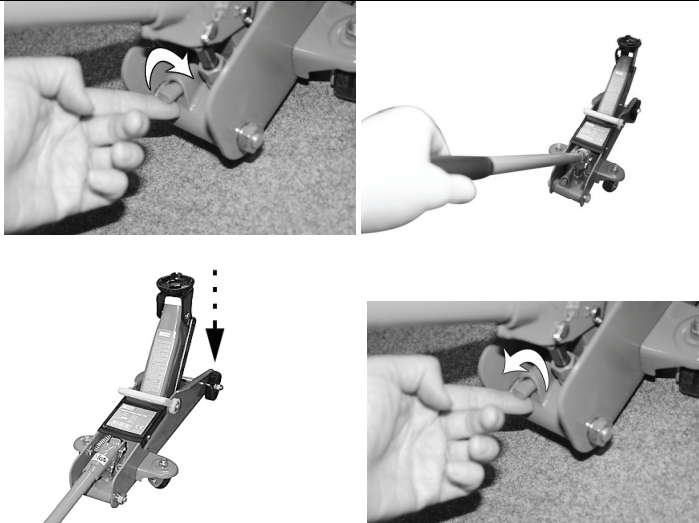
Poruchy - príčiny - odstránenie

Porucha	Príčina	Odstránenie
Náklad nie je možné pomocou posunovacieho zdviháka vozidla zdvihnúť.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vypúšťacia skrutka nebola dotiahnutá. 2. Príliš malé množstvo oleja. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vypúšťaciu skrutku dotiahnite v smere chodu hodinových ručičiek. 2. Doplnite olej.
Zdvihák vozidla nemôže náklad držať vo zdvihnutej polohe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Príliš nízky stav oleja alebo sa v prístroji nachádza vzduch. 2. Hydraulický systém bol upchaný čiastočkami nečistôt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skontrolujte stav oleja alebo sa v prístroji môže nachádzať tiež vzduch. 2. Najprv zatvorte vypúšťací ventil a potom odskrutkujte odvzdušňovaciu skrutku. <p>Dajte nohu na predné koleso zdviháka vozidla a vytiahnite zdvíhacie rameno kompletne rukou.</p> <p>Potom zdvíhacie rameno spustíte a pokúste sa vozidlo opäť zdvihnúť.</p>

Hydraulické zariadenie nie je možné vysunúť do kompletnej výšky.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Príliš nízky stav oleja alebo sa v prístroji nachádza vzduch. 2. V hydraulickom systéme sa nachádza vzduch. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skontrolujte stav oleja alebo sa v prístroji môže nachádzať tiež vzduch. 2. Odskrutkujte odvzdušňovaciu skrutku a potom odstráňte vzduch z hydraulického systému niekoľkonásobným načerpaním a vyčerpaním vzduchu.
Hydraulické zariadenie nie je možné kompletne spustiť.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Príliš nízky stav oleja alebo sa v prístroji nachádza vzduch. 2. Vratná pružina je opotrebená či vyháknutá. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skontrolujte stav oleja alebo sa v prístroji môže nachádzať tiež vzduch. 2. Vratnú pružinu nechajte vymeniť odborníkom (pohyblivé súčasti pravidelne čistite a mažte.)

Prehliadky a údržba

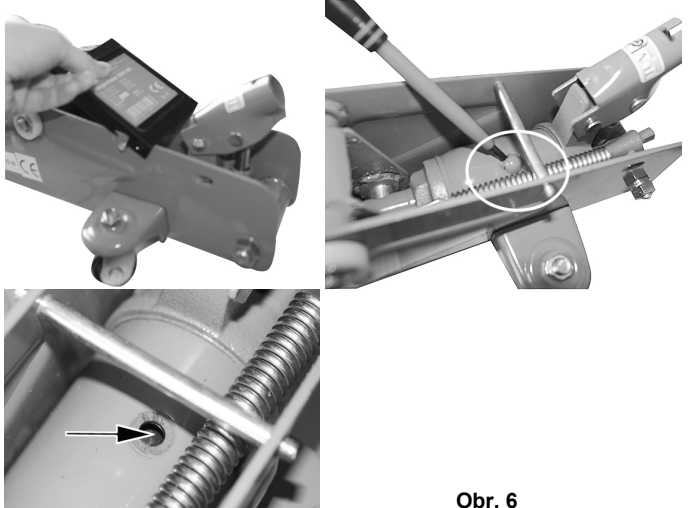
Odvzdušnenie



Obr. 5

- Po dlhšom čase môžu do hydraulického systému zdviháka vozidla vniknúť vzduchové bubliny a negatívne tak ovplyvniť jeho funkciu (ťažký chod, trhavé zdvíhanie/spúšťanie).
- Zatvorte kompletne vypúšťací ventil (obr. 1/poz. 8).
- Zdvihák vozidla zdvihnite pomocou čerpadla až nahor.
- Otvorte vypúšťací ventil (obr. 1/poz. 8) a tlačte zdvihaciu plošinu (obr. 1/poz. 1) zdviháka vozidla celkom dole.
- Zatvorte ventil (obr. 1/poz. 8).
- Teraz musí zdvihák vozidla opäť riadne fungovať. Príp. tento postup opakujte.

Kontrola stavu/doplnenie oleja



Obr. 6

- Postavte zdvihák vozidla na vodorovný, rovný podklad a nechajte ho príp. celkom spustiť.
- Odoberte kryciu dosku (obr. 1/poz. 12).
- Teraz vidíte na hydraulickom valci gumovú zátku. Túto vyberte bočným vtlačením pomocou skrutkovača.
- Do tohto otvoru naplňte hydraulický olej. (typ: HLP 32 ISO či porovnateľný olej).
- V prípade potreby doplňte prosím toľko oleja, aby bol vnútri ležiaci valec celkom zakrytý.
- Teraz vsaďte gumovú zátku znovu tesne do otvoru (obr. 1/poz. 11).

Minimálne po každom doplnení oleja musíte odvzdušniť hydraulické zariadenie.



Vytečený olej zachyťte v špeciálnej nádobe a odovzdajte v zberni vytečeného oleja.

Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Plán prehliadok a údržby

Časový interval	Popis	Príp. ďalšie detaily
Podľa potreby	• Doplňte olej.	HLP 32 ISO a i.
Po každom doplnení oleja	• Odvzdušnite hydraulické zariadenie	
Po dlhšom nepoužívaní	• Odvzdušnite hydraulické zariadenie	
Štvrťročne až polročne	• Valčekové ložiská, vodiace kolieska a klby namažte tukom	

Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke **www.guede.com** vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Nemecko,

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov:

POJAZDNÝ HYDRAULICKÝ ZDVIHÁK GRH 350

Obj. č.:

#18019

Príslušné smernice EÚ:

2006/42/EG

Použité harmonizované normy:

EN 1494/A1:2008

Dátum/podpis výrobcu:

18.04.2011



Údaje o podpísanom:

konateľ
pán Arnold

Technická dokumentácia:

J. Bürkle; FBL QS

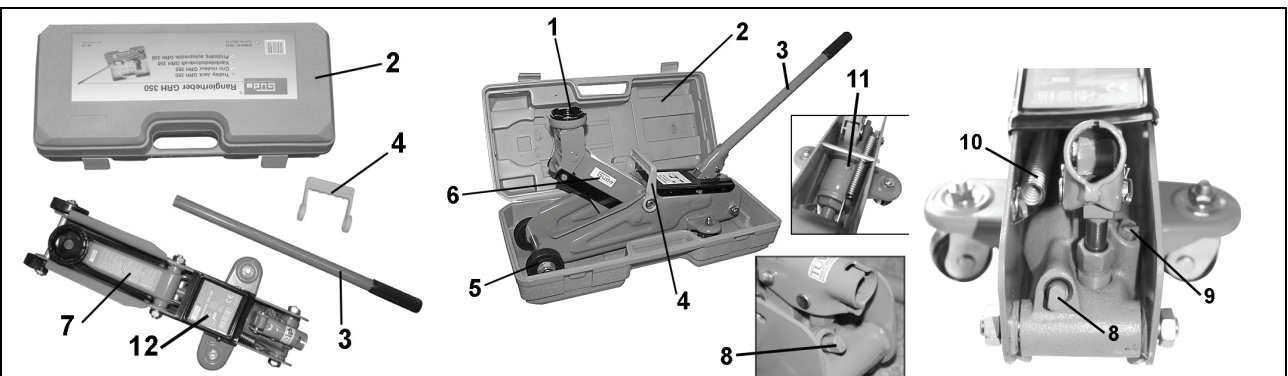
Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.

Wij streven er naar onze producten continue te verbeteren. Daarom kunnen technische gegevens en afbeeldingen afwijken!

Apparaat

Robuuste stabiele uitvoering met 2 ton hefvermogen, ook voor veeleisende klanten, eenvoudig gebruik door 2 zwenk- en 2 loopwielen. Hydraulisch systeem met veiligheidsventiel tegen overbelasting. Compleet in kunststofkoffer.

Levering



Afb. 1

1. Hefplaat
2. Kunststofkoffer
3. Hefstang
4. Draaggreep
5. Transportwielen
6. Hefarm
7. Krik
8. Ontluchtingsventiel
9. Ontluchtingsschroef
10. Terughaalveer
11. Olievulopening
12. Afdekplaat

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Algemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing dient, vóór de éérste ingebruikneming van het apparaat, geheel doorgelezen te worden. Indien over de aansluiting en bediening van het apparaat twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval


2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Aanduidingen op het apparaat


Toelichting van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en/of op dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

Productveiligheid:

					
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap					




Verboden:

					
Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)					

Waarschuwing:

					
Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor struikelgevaar	Waarschuwing voor handletsels/beknellingen	Waarschuwing voor vallende last		



Milieubescherming:

					
Afval niet in het milieu maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren			

Verpakking:

					
Voor vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven	Let op – breekbaar			

Productspecifieke veiligheidsinstructies zonder tabellen en grootheden.

<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer voor het opkrikken van een last of het ontluichtingsventiel gesloten is. 2. Let er op dat de krik altijd op een vaste ondergrond staat voordat de last wordt opgekrikt. 3.  Werk nooit onder een last die enkel door een krik ondersteund is. 4. Smeer regelmatig alle beweegbare delen van de hydraulische krik. 5. Olie navullen en ontluichten zoals in de gebruiksaanwijzing beschreven. 6.  Het voertuig moet tegen weggrollen met spieën geborgd worden. <p>Let op! De opgeheven last separaat met onderzetborden ondersteunen.</p>	
--	--

Gebruik volgens bepalingen

De krik alleen als hefapparaat gebruiken. De last nooit met behulp van de krik verplaatsen of transporteren. Onmiddellijk na het opkrikken van de last onderzetbokken plaatsen.
Nooit de krik boven de aangegeven capaciteit van 2 ton belasten.

Bij het niet naleven van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

Mechanische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Knellen	Bij het neerlaten van lasten kunnen ledematen afgekneld worden.	Bij neerlaten van de krik niet onder de hefarm pakken.	

Bedreigingen door werkstoffen en andere stoffen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Biologische / microbiologische bedreigingen	Olielekkage.	Olielekkage verhinderen.	

Verwaarlozing van ergonomische beginselen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Onjuiste plaatselijke verlichting	Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.	Altijd voor voldoende verlichting op de werkplaats zorgen.	
Menselijk gedrag / onjuist gedrag	Verplaatsen van de opgekrikte last kan tot beschadiging en functieweigering van de krik leiden. Als een voertuig is opgekrikt, mag niemand tegen het voertuig aanleunen.	Nooit een last met de krik verplaatsen. Veilige afstand tot het voertuig houden.	

Overige bedreigingen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Breuk bij gebruik	Begeeft u zich nooit onder een opgekrikt voertuig als dit niet voldoende is geborgd.	Het opgekrikte voertuig door onderzetbokken borgen.	
Verlies van stabiliteit	Instabiliteit van de last evenals afglijden van de last.	Uitsluitend op een horizontale, vaste en stabiele ondergrond gebruiken.	
Uitglieden, struikelen of vallen van personen	De hefstang of de krik zelf kunnen tot struikelen leiden.	Hefstang bij opgekrikte last verwijderen. De hefstang bij niet-gebruik verwijderen. De werkomgeving rond de krik schoon houden.	

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar.

Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden.

Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!**

Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is enkel passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

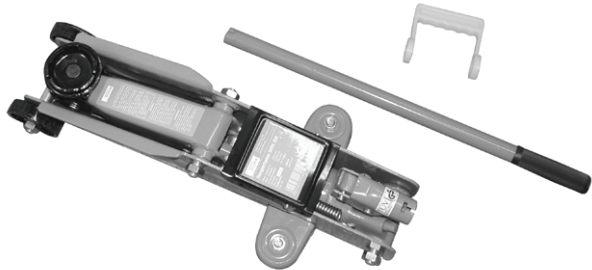



Technische gegevens

	GRH 350
Hefvermogen	2 t
Onderrijhoogte	135 mm
Max. hoogte	345 mm
Artikel nr.	18019

Transport en opslag


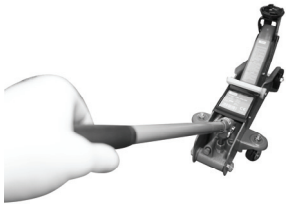
Bewaar de krik in de meegeleverde kunststofkoffer om deze voor weersinvloeden e.d. te beschermen.

Montage en de eerste ingebruikneming

Bouwgroep 1	Onderdelen uit de levering	
  	Afb. 1 – Pos. 7 Afb. 1 – Pos. 4 Afb. 1 – Pos. 3	
Afb. 2		

Bediening

Opkrikken

 	<ul style="list-style-type: none">• Sluit het ontluichtingsventiel (Afb. 1/Pos. 8), na het opzetten van de hefstang (Afb. 1/Pos. 3), door dit rechtsom te draaien tot de aanslag.• Plaats nu de krik onder het te heffen voertuig. Let hierbij op de hiervoor bedoelde markering (zie gebruiksaanwijzing van het voertuig).
Afb. 3	



Afb. 4

- ⚠ LET OP:** Laat het voertuig langzaam zakken!
Open langzaam het uitlaatventiel (Afb. 1/Pos. 8)!
- Open het ontluftingsventiel (Afb. 1/Pos. 8) door het ventiel langzaam linksom te draaien.
 - Is het voertuig geheel neergelaten, trek dan de krik er onderuit. Druk eventueel de hefarm (Afb. 1/Pos. 6) (nooit de hefplaat (Afb. 1/Pos. 1)) met de hand naar beneden om de krik vrij te maken.
 - Als de hefarm (Afb. 1/Pos. 6) niet zelf tot de onderste positie naar beneden is gekomen, dan bevindt zich lucht in het systeem.

⚠ De krik moet voor het volgende gebruik ontluft worden.

Veiligheidsinstructies voor de bediening

- ⚠** De krik nooit boven de aangegeven capaciteit van 2 ton belasten.
- ⚠** Bij werkzaamheden onder het voertuig dit altijd door passende onderzetbokken ondersteunen.
- ⚠** Als het voertuig is opgekrikt, let er dan op dat niemand tegen het voertuig aanleunt.
- ⚠** Het voertuig enkel aan de door de producent aangegeven hefpunten ondersteunen.
- ⚠** De krik mag uitsluitend op een horizontale, vaste en stabiele ondergrond gebruikt worden.
- ⚠** Ga nooit onder een voertuig voordat dit door onderzetbokken is geborgd.
- ⚠** Minachten van deze en andere veiligheidsinstructies kunnen afglijden van de last, beschadigingen en ook schade aan personen of voorwerpen veroorzaken.
- ⚠** Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing aandachtig hebt gelezen.
- ⚠** Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies.
- ⚠** Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.
- ⚠** Het voertuig moet tegen weggrollen met passende spieën geborgd worden.

Storingen - Oorzaken - Oplossingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
De op te krikken last kan met de krik niet geheven worden	<ol style="list-style-type: none"> 1. De ontluftingsschroef werd niet vast genoeg aangedraaid. 2. De oliehoeveelheid is te weinig. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Draai de ontluftingsschroef in de richting van de klokwijzers vast. 2. Vul olie bij.
De krik kan de last niet in de opgekrikte positie vasthouden	<ol style="list-style-type: none"> 1. Oliestand is te laag of er is lucht in het systeem. 2. Het hydraulische systeem is door vuildeeltjes verstopt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer de oliestand en er kan zich ook lucht in het systeem bevinden. 2. Sluit eerst het ontluftingsventiel en open dan de ontluftingsschroef. <p>Zet een voet op het voorste wiel van de krik en trek de hefarm met de hand tot zijn volledige hoogte omhoog.</p> <p>Laat dan de hefarm neer en probeer opnieuw het voertuig op te krikken.</p>
De hefarm kan niet op volledige hoogte	<ol style="list-style-type: none"> 1. Oliestand te laag of er is lucht in het systeem. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer de oliestand en er kan zich ook lucht in het systeem bevinden.

gebracht worden	2. In het hydraulische systeem bevindt zich lucht.	2. Open de ontluchtingsschroef en verwijder vervolgens de lucht uit het hydraulische systeem door meervoudig oppompen en neerlaten van de hefarm.
Het hydraulische systeem laat de hefarm niet volledig neer	1. Oliestand te laag of er is lucht in het systeem. 2. De terughaalveer is uitgetrokken of uitgehaakt.	1. Controleer de oliestand en er kan zich ook lucht in het systeem bevinden. 2. Laat de terughaalveer door een vakman vervangen. (Regelmatig beweegbare onderdelen schoonmaken en smeren.)

Inspectie en onderhoud

Ontluchten

Afb. 5

- Na langere tijd kunnen luchtbellen in het hydraulische systeem van de krik ontstaan en de functie beïnvloeden (zwaarlopend, stootsgewijs opkrikken/neerlaten).
- Sluit het ontluchtingsventiel (Afb. 1/Pos. 8) volledig.
- Pomp de krik omhoog.
- Open het ontluchtingsventiel (Afb. 1/Pos. 8) en druk de hefplaat (Afb. 1/Pos. 1) van de krik helemaal naar beneden.
- Sluit het ventiel (Afb. 1/Pos. 8).
- Nu moet de krik weer naar behoren functioneren. Herhaal eventueel deze stap.

Oliestandcontrole/Olie bijvullen

Afb. 6

- Plaats de krik op een horizontale, vaste ondergrond en laat de hefarm volledig neer.
- Verwijder de afdekplaat (Afb. 1/Pos. 12).
- Nu ziet u op de hydraulische cilinder een rubberen afdichtstop. Verwijder deze rubberen afdichtstop met behulp van een schroevendraaier.
- Vul in deze opening de hydraulische olie bij. (Type: HLP 32 Iso of een vergelijkbare olie).
- Vul naar behoefte zoveel olie bij, tot de cilinder met olie is bedekt.
- Plaats nu de rubberen afdichtstop (Afb. 1/Pos. 11) weer in de opening.

Minstens na iedere navulling van olie moet het hydraulische systeem ontluicht worden.



Oude olie of lekolie in een speciale bak opvangen en bij een verzamelplaats voor oude olie afgeven.

Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgde apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhoud- en verzorgingsgebreken kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Inspectie- en onderhoudsschema

Tijdsinterval	Beschrijving	Eventuele overige details
Naar behoefte	<ul style="list-style-type: none">Olie bijvullen.	HLP 32 ISO e.d.
Na iedere navulling van olie	<ul style="list-style-type: none">Hydraulisch systeem ontluchten.	
Na langer niet-gebruik	<ul style="list-style-type: none">Hydraulisch systeem ontluchten.	
Ieder kwart- tot halfjaar	<ul style="list-style-type: none">Rolwielen, zwenkwielen en scharnieren invetten.	

Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?**

Op onze website www.guede.com in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:

Artikelnummer:

Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland,

dat de navolgend genoemde apparaten, op grond van hun ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.
Bij niet met ons overeengekomen wijzigingen aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van het product:

RANGEREN JACK GRH 350

Artikel nr.:

#18019

Desbetreffende EG-Richtlijnen:

2006/42/EG

Gebruikte harmoniserende normen:

EN 1494/A1:2008

Datum/Handtekening fabrikant:

18.04.2011



Gegevens betr. ondertekende:

bedrijfsleider
dhr. Arnold

Technische documentatie:

J. Bürkle; FBL QS

Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso

Facciamo ogni sforzo per miglioramento continuo dei nostri prodotti. Per tal motivo quindi, i dati tecnici e le figure possono essere modificati.

Apparecchio

Una realizzazione robusta, stabile, con la portata da 2 tonnellate, anche per le esigenze elevate, manipolazione facile grazie delle due ruote di guida e due di trasporto. L'impianto idraulico con la valvola di sicurezza al sovraccarico. Il set nella valigia di plastica.

Volume della fornitura

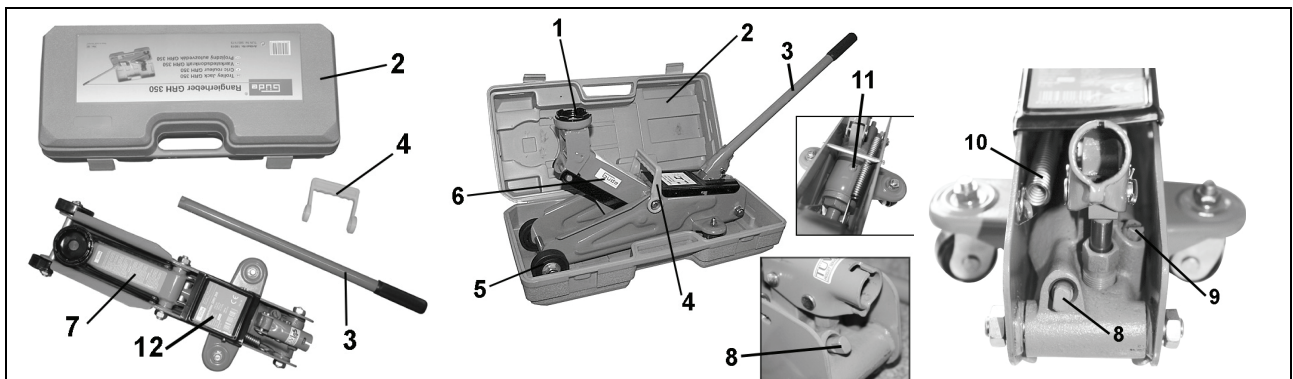


Fig. 1

1. Piattaforma di sollevamento
2. Valigia di plastica
3. Barra di sollevamento
4. Manico da trasporto
5. Ruote di trasporto
6. Braccio di sollevamento
7. Sollevatore del veicolo
8. Valvola di scarico
9. Vite di deaerazione
10. Molla di ritorno
11. Foro di riempimento dell'olio
12. Piastra da copertura

Garanzia

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante della data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico della macchina, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Istruzioni di sicurezza generali

Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra dell'apparecchio, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

PERCHE SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente

3. Numero dei feriti


4. Tipo della ferita

Indicazioni sull'apparecchio

Spiegazione dei simboli

Sono riportati nel presente Manuale d'Uso, oppure applicati sull'apparecchio, i seguenti simboli:





Sicurezza del prodotto:

					
Prodotto è conforme alle relative norme CE					




Direttive:

					
Divieto generale (unito con altro pittogramma)					




Avviso:

					
Avviso/attenzione	Avviso al pericolo d'inciampata	Avviso alle ferite delle mani/schiacciamento	Avvertimento contro carichi cadenti!		



Tutela dell'ambiente:

					
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.			

Imballo:

					
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto	Attenzione - fragile			

Istruzioni di sicurezza specifiche per il prodotto senza tabelle e dimensioni.:

<ol style="list-style-type: none"> Prima di sollevare il peso, controllare che la valvola di scarico sia chiusa. Prima di sollevare il peso, badare a che il sollevatore sia sempre appoggiato sul suolo rigido.  Mai lavorare sotto il peso sollevato solo tramite il sollevatore del veicolo. Lubrificare periodicamente tutte le parti del sollevatore idraulico. Aggiungere l'olio e deaerare in modo descritto nel Manuale.  Il veicolo deve essere bloccato con calzatoie per assicurarne l'immobilità. <p>Attenzione! Sostenere inoltre il peso dei sostegni.</p>	
--	--

Uso in conformità alla destinazione

Il sollevatore mobile deve essere utilizzato esclusivamente per sollevamento. Non muovere il peso mai con sollevatore, né trasportarlo sullo stesso. Sollevato il peso assicurarne immediatamente tramite i sostegni. Mai caricare il sollevatore del veicolo oltre il campo di capacità 2 tonn. indicato.

Nel caso dell'ignoranza delle istituzioni dalle prescrizioni generalmente vigenti, idem del presente Manuale d'Uso, il costruttore non assume qualsiasi responsabilità dei danni.

Pericoli residuali e misure di protezione

Pericoli residuali meccanici

Pericolo	Descrizione	Misura(e) di protezione	Pericolo residuale
Schiacciamento	Le parti di corpo possono essere schiacciate durante la discesa del peso.	Non mettere le mani sotto il braccio di sollevamento in discesa del sollevatore.	

Minaccia dai materiali e dalle altre sostanze

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Pericoli biologici/microbiologici	Perdita dell'olio.	Impedire la fuoriuscita dell'olio	

Trascuratezza delle regole ergonomiste

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Illuminazione locale insufficiente	Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.	Assicurare sempre l'illuminazione sufficiente della zona di lavoro.	
Comportamento umano/comportamento errato	Il movimento con peso sollevato può condurre al danneggiamento e mancato funzionamento del sollevatore. Nessuno deve appoggiarsi sul veicolo sollevato.	Mai movimentare il peso usando il sollevatore. Mantenere la distanza sicura dal veicolo.	

Altri pericoli

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Caduta in esercizio	Non accedere sotto il veicolo sollevato, se non sufficientemente assicurato.	Bloccare il veicolo tramite i sostegni.	
Perdita della stabilità	L'instabilità del peso e scivolo dello stesso.	Da utilizzare solamente sul suolo piano, rigido con la portata sufficiente.	
Scivolo, inciampata, caduta delle persone	La causa dell'inciampata può essere la barra da sollevamento e/o sollevatore proprio.	Togliere la barra di sollevamento solo quando il carico sia sollevato, smontarla. Mantenere pulita la zona attorno al sollevatore.	

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.

Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!** Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

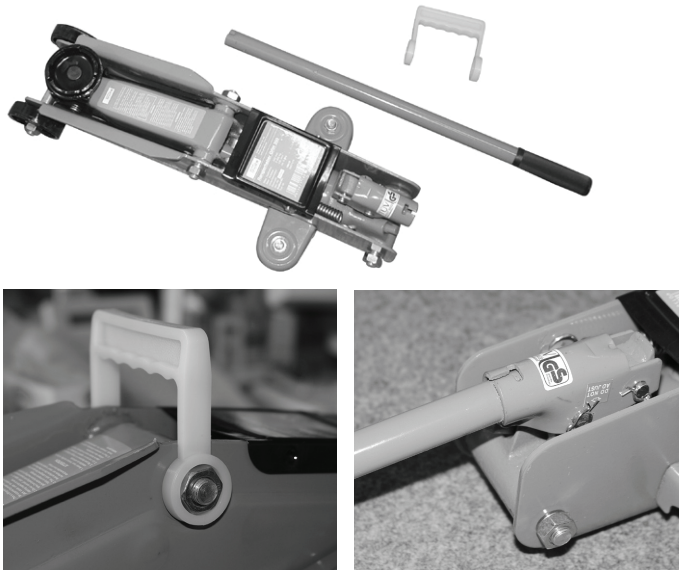

Dati tecnici

	GRH 350
Portata	2 t
Altezza del percorso	135 mm
Altezza massima	345 mm
Cod. ord.	18019

Trasporto e stoccaggio


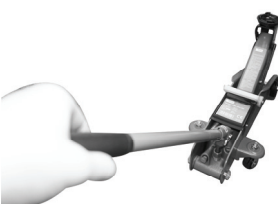
Conservare il sollevatore mobile nella valigia di plastica che fa la parte della fornitura, perché sia protetto agli impatti dell'ambiente.

Montaggio e prima messa in funzione

Gruppo costruttivo 1	Parti ed access. in forn.	
 Fig. 2	Fig. 1 – pos. 7 Fig. 1 – pos. 4 Fig. 1 – pos. 3	

Manovra

Sollevamento

 Fig. 3	 <ul style="list-style-type: none">• Inserita la barra da sollevamento (fig. 1 – pos. 3), chiudere la valvola di scarico ruotandola a destra, fino alla fine corsa (fig. 1 – pos. 8).• Infilare adesso il sollevatore sotto il veicolo da sollevare. Badare al segno a ciò destinato (vedi Manuale d'Uso del veicolo).
--	--

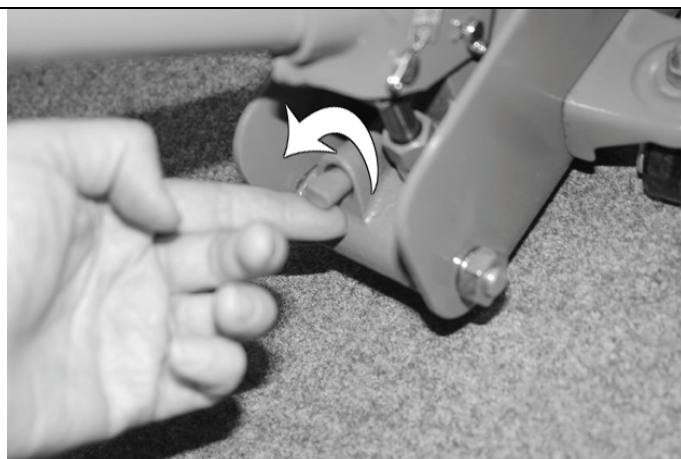


Fig. 4

⚠ Attenzione: Scendere piano con veicolo!
La valvola di scarico (fig. 1 – pos. 8) aprire lentamente!

- La valvola di scarico (fig. 1 – pos. 8) aprire ruotandola piano a sinistra.
- Abbassato il veicolo, tirare via il sollevatore. Spingere eventualmente il braccio da sollevamento (fig. 1 – pos. 6), mai la piattaforma da sollevamento (fig. 1 – pos. 1) manualmente un po' in basso, perché il sollevatore del veicolo sia liberato.
- Nel caso che il braccio da sollevamento (fig. 1 – pos. 6) non scende da solo alla posizione più bassa, il sistema contiene l'aria.

⚠ E' necessario, prima dell'altro uso, deaerare il sollevatore del veicolo.

Istruzioni di sicurezza per la manovra

- ⚠ Non superare mai la capacità di 2 tonnellate indicata del martinetto.**
- ⚠ In caso di lavoro sotto il veicolo sostenerlo con supporti idonei.**
- ⚠ Bisogna badare al fatto che nessuno deve appoggiarsi sul veicolo sollevato.**
- ⚠ Il veicolo va sostenuto solo nei punti di sollevamento determinati dal produttore.**
- ⚠ Il martinetto può essere usato solo su un'area orizzontale, solida e portante.**
- ⚠ Non chinarsi sotto il veicolo fino a quando questo non sia bloccato con i supporti.**
- ⚠ La mancata osservanza delle presenti e di altre istruzioni di sicurezza può comportare uno scivolamento e danneggiamento del carico con conseguenti danni alle persone e cose.**
- ⚠ Usare l'attrezzo solo dopo un'attenta lettura del manuale di uso.**
- ⚠ Osservare tutte le istruzioni di sicurezza indicate nel manuale.**
- ⚠ Nei confronti di altre persone comportarsi in maniera responsabile.**
- ⚠ Il veicolo deve essere sempre bloccato con calzoie idonee per assicurarne l'immobilità!**

Guasti – cause - rimozione

Guasto	Causa	Rimozione
E' impossibile sollevare il peso tramite sollevatore del veicolo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vite di scarico non è serrata. 2. Pochissima quantità dell'olio. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Serrare la vite di scarico nel senso orario. 2. Aggiungere l'olio.
Il sollevatore del veicolo non riesce tenere il peso in posizione superiore	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bassissimo livello dell'olio oppure l'apparecchio contiene l'aria. 2. Sistema idraulico intasato delle particelle d'impurità. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare livello dell'olio oppure scaricare l'aria contenuta. 2. Chiudere prima la valvola di scarico, poi svitare la vite di deaerazione. <p>Bloccare con piede la ruota anteriore e tirare fuori completamente con la mano il braccio da sollevamento.</p> <p>Abbassare il braccio da sollevamento e cercare di sollevare nuovamente il veicolo.</p>
E' impossibile portare	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bassissimo livello dell'olio oppure 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare livello dell'olio oppure scaricare l'aria

l'impianto idraulico all'altezza totale	2. l'apparecchio contiene l'aria. Nel sistema idraulico si trova l'aria.	contenuta. 2. Svitare la vite di deaerazione e far scaricare l'aria dal sistema idraulico, pompando e scaricando l'aria alcune volte.
E' impossibile abbassare completamente l'impianto idraulico	1. Bassissimo livello dell'olio oppure l'apparecchio contiene l'aria. 2. Molla di ritorno usurata oppure sganciata.	1. Controllare livello dell'olio oppure scaricare l'aria contenuta. 2. Far sostituire la molla di ritorno del professionista (le parti mobili pulire e lubrificare periodicamente).

Ispezioni e manutenzione

Deaerazione

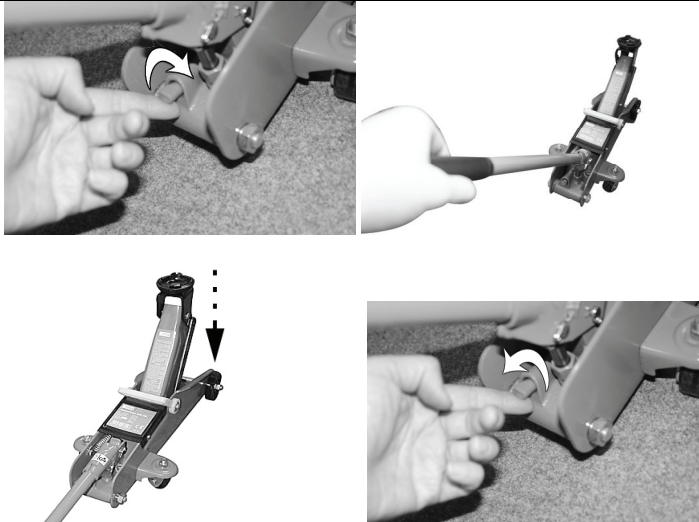


Fig. 5

- Dopo un certo tempo possono penetrare al sistema idraulico del sollevatore del veicolo le bolle dell'aria ed influire così negativamente il funzionamento dello stesso (movimento faticoso, sollevamento/discesa disturbati).
- Chiudere completamente la valvola di scarico (fig. 1 – pos. 8).
- Salire fino in alto con sollevatore del veicolo agendo sulla pompa.
- Aprire la valvola di scarico (fig. 1 – pos. 8) e schiacciare la piattaforma da sollevamento (fig. 1 – pos. 1) del sollevatore del veicolo completamente in basso.
- Chiudere la valvola di scarico (fig. 1 – pos. 8).
- Il sollevatore del veicolo deve adesso funzionare. Ripetere eventualmente tal procedura.

Controllo livello d'olio/riempimento

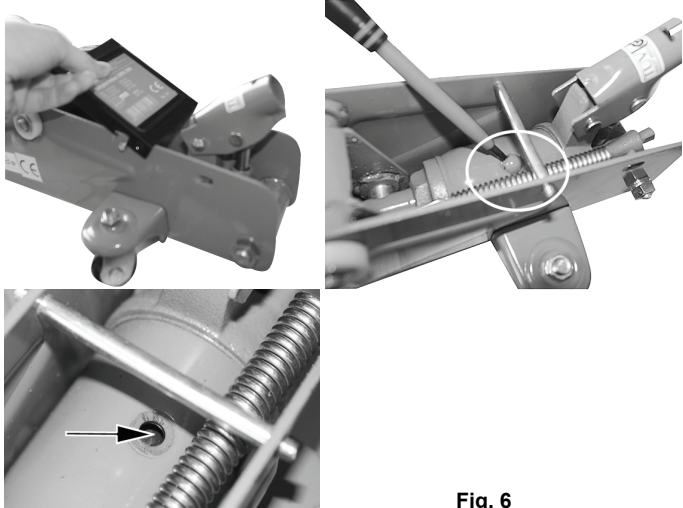


Fig. 6

- Appoggiare il sollevatore sul suolo piano, rigido e far scenderlo completamente se necessario.
- Togliere la piastra da copertura (fig. 1 – pos. 12).
- Si vede il tappo di gomma sul cilindro idraulico. Togliarlo con la pressione laterale del cacciavite.
- Versare in tal foro l'olio idraulico. (tipo: HLP 32ISO o l'altro simile).
- Nel caso di necessità aggiungere l'olio finché non sarà totalmente coperto il cilindro trovatosi all'interno.
- Rimettere il tappo di gomma saldamente al foro (fig. 1 – pos. 11).

La deaerazione dell'impianto idraulico deve essere fatta minimo dopo ogni aggiunta dell'olio.



L'olio sfruttato e/o uscito raccogliere al contenitore speciale e consegnare al Centro di raccolta dell'olio sfruttato.

Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo di tempo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
Secondo la necessità	<ul style="list-style-type: none">• Aggiungere l'olio	HLP 32 ISO ed altro
Dopo ogni aggiunta dell'olio	<ul style="list-style-type: none">• Deaerare l'impianto idraulico	
Dopo la messa fuori funzione più lunga	<ul style="list-style-type: none">• Deaerare l'impianto idraulico	
Trimestralmente/semestralmente	<ul style="list-style-type: none">• Lubrificare con grasso i cuscinetti a rulli, ruote di guida ed articolazioni	

Assistenza tecnica

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Germania,

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi:

SMISTAMENTO JACK GRH 350

Cod. ord.:

#18019

Direttive CE applicabili:

2006/42/EG

Applicate norme armonizzate:

EN 1494/A1:2008

Data/firma del Costruttore: 18.04.2011



Dati sul sottoscritto: **Amministratore delegato,**
Sig. Arnold

Documentazione tecnica: J. Bürkle; FBL QS

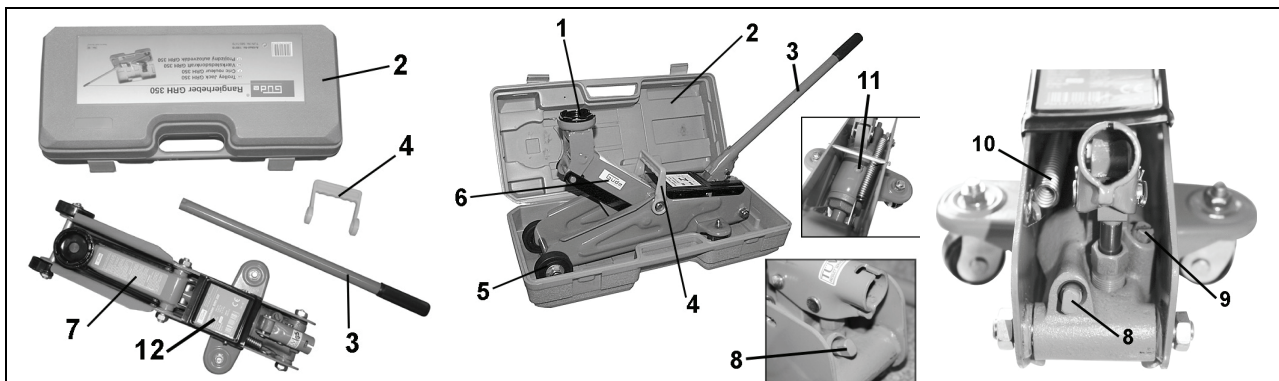
Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu

Trudimo se sistematično poboljšavati kvalitetu naših proizvoda. Zbog toga može doći do izmjene navedenih tehničkih parametara i slika!

Uređaj

Masivna, stabilna izvedba nosivosti 2 tone, također i za veća opterećenja, jednostavna manipulacija zahvaljujući dva vodeća i dva pomična kotača. Hidraulički uređaj sa sigurnosnim ventilom protiv preopterećenja. Komplet u plastičnom kovčegu.

Opseg isporuke



Slika br. 1

1. Pločica za dizanje
2. Plastični kovčeg
3. Šipka za podizanje
4. Rukohvat za nošenje
5. Transportni kotači
6. Polužni krak za dizanje
7. Dizalica za vozilo
8. Ispusni ventil
9. Vijak za ispuštanje zraka
10. Povratna opruga
11. Otvor za dopunjavanje ulja
12. Zaštitna ploča

Jamstvo

Jamstvo se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili putem proizvodnje. Neophodno je, da se prilikom reklamacije dopremi i račun, koji mora biti potpisan od strane prodavača i obilježen datumom te pečatom prodavaonice.

U okvir jamstva ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima. Nepoštivanje ovog naputka za uporabu i montažu, te normalna istrošenost prilikom upotrebe uređaja, također ne spada u sklop jamstva.

Opće upute za sigurnost na radu

Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu. U slučaju bilo kakvih sumnja ili poteškoća u vezi instalacije i rukovanja sa strojem obratite se proizvođaču (Odjelu za servis).

U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:

Upute za slučaj nužde


Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć. Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite ga.

Oznake na uređaju


Značenje simbola

U ovom naputku i/ili na stroju koriste se slijedeći simboli:





Sigurnost proizvoda:

					
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU					




Naredbe:

					
Opća zabrana (zajedno sa drugim piktogramom)					




Upozorenje!

					
Upozorenje/Pažnja	Upozorenje: pazite da se ne spotaknete!	Opasnost od fizičkih povrjeda ruku	Opasno radi padajućih tovara		



Zaštita okoliša:

					
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.	Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.			

Pakiranje:

					
Čuvajte od utjecaja vlage	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore	Pozor! Krhki tovar!			

Sigurnosne upute, specifične za produkt bez tablica i veličina.

<ol style="list-style-type: none">1. . Prije dizanja tereta prekontrolirajte, da li je zatvoren ispusni ventil.2. Prije nego podignete teret, pazite na to, da dizalica stoji uvijek na čvrstoj podlozi.3.  Nemojte raditi nikada ispod vozila, koje je podignuto samo pomoću ove dizalice.4. Neophodno je redovito podmazivati sve pokretne sastavne dijelove hidrauličke dizalice.5. Ulje treba dopunjavati i zrak ispuštati tako, kao što je opisano u uputama.6.  Vozilo mora biti poduprto klinovima i osigurano protiv pomicanja. <p>Upozorenje! Podignuto vozilo poduprite dodatno još sa podupiračem.</p>	
--	--

Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Pokretnu dizalicu neophodno je koristiti isključivo u svrhu, za koju je proizvedena tj. za dizanje vozila. Vozilo nikad ne pomičite pomoću dizalice, dakle niti je ne koristite za transportiranje vozila. Odmah nakon što vozilo podignete, poduprite ga prigodnim podupiračima.

Nikada nemojte preopterećivati dizalicu iznad njenog propisanog kapaciteta 2 t.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete nastale uslijed nepoštivanja odredbi opće važećih propisa te uslijed nepoštivanja odredbi i uputa navedenih u ovom naputku za korištenje.

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Mehanička sekundarna opasnost

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Ozljede prstiju	Prilikom spuštanja vozila dole, mogu biti stisnuti dijelovi tijela.	Prilikom spuštanja dizalice vozila nemojte stavljati dijelove tijela ispod okvira za dizanje.	

Opasnosti od materijala i ostalih stvari

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Biološka / mikrobiološka opasnost	Ističe ulje.	Spriječite isticanje ulja.	

Nepoštivanje ergonomskih načela

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Nedovoljno lokalno osvjetljenje	Nedostatno osvjetljenje predstavlja veliki sigurnosni rizik.	Osigurajte uvijek dostatno osvjetljenje na radilištu.	
Normalno ponašanje / loše ponašanje	Pokretanjem podignutog tovara može doći do oštećenja i zatajavanja dizalice. Ne oslanjajte se na vozilo, ukoliko je podignuto.	Nikada nemojte pokretati teret pomoću dizalice vozila. Održavajte sigurnosno odstojanje od vozila.	

Ostale vrste opasnosti

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Padanje prilikom rada	Nemojte se saginjati ispod podignutog vozila, ako nije sigurno pričvršćeno.	Podignuto vozilo osigurajte podupiračima.	
Gubitak stabilnosti	Nestabilnost tereta i klizanje tereta.	Koristite je samo na vodoravnoj, čvrstoj i nosivoj podlozi.	
Pokliznuće ili pad osoba	Šipka koja služi za dizanje ili sama dizalica može prouzrokovati, da se prilikom rada spotaknete.	Dizalicu izvadite čim podignete tovar. Ukoliko šipku za dizanje ne trebate, odstranite je. Radilište i prostor oko dizalice mora biti čist i uredan.	

Likvidacija

Upute za likvidaciju stroja proizlaze iz navedenih piktograma smještenih na stroju odnosno na pakiranju. Objašnjenja značenja pojedinačnih piktograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa crpkom smiju raditi samo osobe koje su navršile 16 godina.

Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade sa crpkom u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

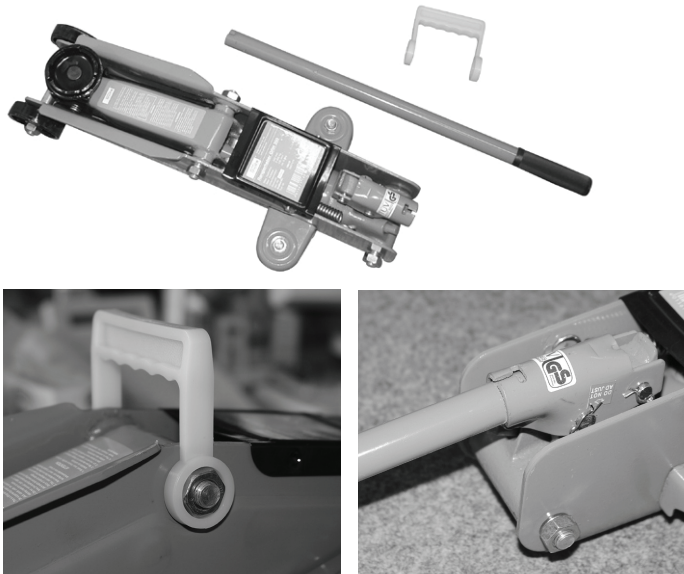

Tehnički podaci

	GRH 350
Nosivost	2 t
Korisna visina	135 mm
Maks. visina	345 mm
Nar. broj:	18019

Transport i skladištenje

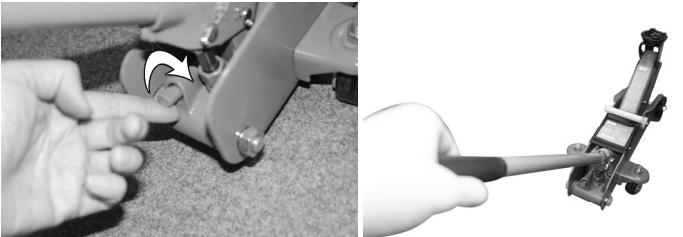
Pokretnu dizalicu sačuvajte u plastičnom kovčegu, koji je sastavni dio isporuke, kako ćete ga zaštititi od vanjskih utjecaja.

Montaža i prvo stavljanje u pogon

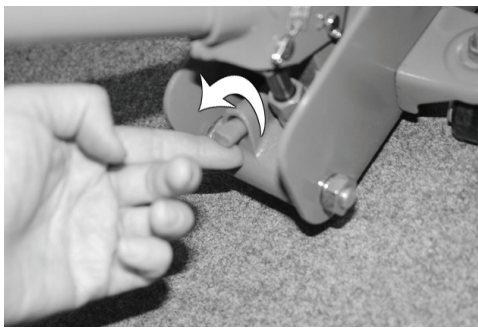
Konstruktivna grupa 1	Isporučeni dijelovi i oprema	
 Slika br. 2	Slika br. br. 1 – poz. 7 Slika br. br. 1 – poz. 4 Slika br. br. 1 – poz. 3	

Rukovanje

Podizanje

 Slika br. 3	<ul style="list-style-type: none">• Nakon navlačenja šipke za dizanje (slika 1/poz. 3) zatvorite okretanjem udesno sve do kraja otvoreni ispušni ventil (slika 1/poz. 8).• Sada postavite pokretnu dizalicu ispod vozila, koje želite podići. Pri tome pazite na određeno mjesto za dizanje vozila (vidi: upute za korisnika vozila).
---	--

Stavljanje u pogon



Slika br. 4



Pazite: Vozilo spuštajte polako!
Ispusni ventil (slika 1/poz. 8) otvarajte polako!

- Ispusni ventil (slika 1/poz. 8) otvarajte ga okretanjem ulijevo.
- Ukoliko je vozilo potpuno spušteno, dizalicu sklopite. Eventualno pritisnite na krak za dizanje (slika 1/poz. 6) (nikada na pločicu za dizanje (slika 1/poz. 1)) malo sa rukom prema dolje, da se dizalica oslobodi.
- Ukoliko se krak za dizanje (slika 1/poz. 6) ne spusti sam do najnižeg položaja, to znači, da je u sustavu zrak.



Prije ponovnog korištenja neophodno je iz sistema dizalice ispustiti zrak.

Sigurnosne upute za osoblje stroja

- ⚠ Nikada nemojte preopterećivati dizalicu iznad njenog propisanog kapaciteta 2 t.
- ⚠ Prilikom rada ispod vozila poduprite vozilo uvijek s prikladnim podupiračima.
- ⚠ Ukoliko je vozilo podignuto, nikada se na oslanjajte na njega.
- ⚠ Vozilo podupirite samo na mjestima za dizanje, koja su određena od strane proizvođača vozila.
- ⚠ Dizalicu koristite je samo na vodoravnoj, čvrstoj i nosivoj podlozi.
- ⚠ Ukoliko vozilo nije poduprto, ne nagnjite se ispod njega.
- ⚠ Nepridržavanje se ovih sigurnosnih uputa može prouzrokovati spotklizavanje tovара, oštete a osim toga i štete po zdravlje i materijalnu štetu.
- ⚠ Prije prvog korištenja stroja pažljivo pročitajte naputak za uporabu.
- ⚠ Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za uporabu.
- ⚠ Pri radu se ponašajte odgovorno prema ostalim osobama.
- ⚠ Vozilo poduprite podupiračima, kako bi bilo osigurano protiv kretanja!

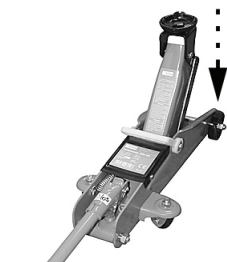
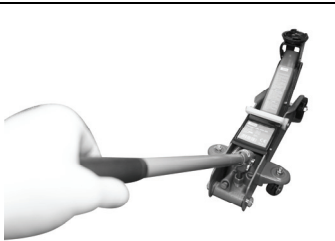
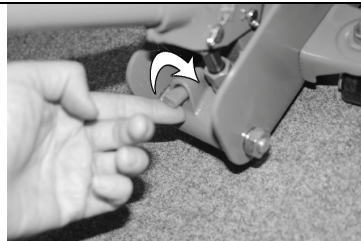
Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

Kvar	Uzrok	Način uklanjanja
Tovar nije moguće pomoću pokretne dizalice podići.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ispusni vijak nije zategnut. 2. Premala količina ulja. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ispušni vijak zategnite u smjeru kazaljki na satu. 2. Dopunite ulje.
Dizalica ne može držati vozilo u podignutom položaju.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nisko stanje ulja u hidraulici ili se u uređaju nalazi zrak. 2. Hidraulički sustav je zapušten djelićima nečistoće. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prekontrolirajte stanje ulja, odnosno provjerite, da li je u dizalici zrak. 2. Najprije zatvorite ispusni ventil a potom odvrnite vijak za ispuštanje zraka. <p>Stanite nogom na prednji kotač dizalice i potpuno izvucite krak za dizanje rukom.</p> <p>Zatim krak za dizanje pokrenite i pokušajte vozilo ponovno podići.</p>
Hidraulički uređaj nije moguće izvući do kraja.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nisko stanje ulja u hidraulici ili se u uređaju nalazi zrak. 2. U hidrauličkom sustavu se nalazi zrak. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prekontrolirajte stanje ulja, odnosno provjerite, da li je u dizalici zrak. 2. Odvrnite vijak za ispuštanje zraka a zatim mehanički odstranite zrak iz hidrauličkog sustava dizalice.
Hidraulički uređaj nije	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nisko stanje ulja u hidraulici ili se u uređaju 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prekontrolirajte stanje ulja, odnosno provjerite, da

moguće spustiti do kraja.	2. nalazi zrak. Povratna opruga je istrošena ili je ispala.	li je u dizalici zrak. 2. Povratnu oprugu stručno zamijenite (pokretne sastavne dijelove redovito čistite i podmazujte mazivom).
---------------------------	--	---

Pregledi i održavanje

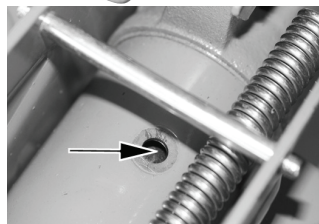
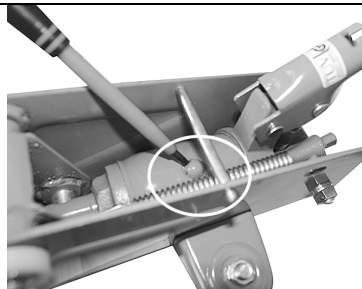
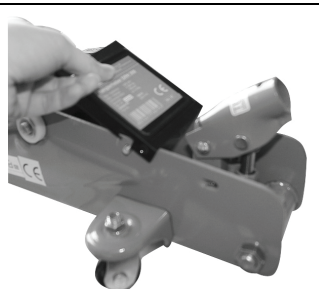
Ispuštanje zraka iz sistema



Slika br. 5

- Nakon duljeg vremena mogu se u Hidrauličkom sustavu dizalice pojaviti zračni mjehuri i negativno utjecati na njegovu funkciju (težak hod, isprekidano dizanje/spuštanje itd.).
- Potpuno zatvorite ispušni ventil (slika 1/poz. 8).
- Dizalicu podignite pomoću crpke do kraja.
- Otvorite ispusni ventil (slika 1/poz. 8) i pritisnite na pločicu za dizanje (slika 1/poz. 1) i dizalicu spustite potpuno dole.
- Zatvorite ventil (slika 1/poz. 8).
- Sada mora dizalica ponovno uredno funkcionirati. Eventualno ovaj postupak ponovite još jednom.

Kontrola razine i način dopunjavanja ulja



Slika br. 6

- Postavite dizalicu na vodoravnu, ravnu podlogu i eventualno je potpuno spustite do kraja.
- Skinite zaštitni poklopac (slika 1/poz. 12).
- Sada se na hidrauličkom valjku pojavi gumeni poklopac. Poklopac izvucite bočnim pritiskom pomoću odvrtča.
- U ovaj otvor nalijte hidrauličko ulje. (tip: HLP 32 ISO ili drugo ulje slične kvalitete).
- U slučaju potrebe dopunite toliko maziva, da se unutarnji ležeći valjak potpuno pokrije.
- Sada uglavite gumeni zapušač ponovno tijesno u otvor (slika 1/poz. 11).

Minimalno nakon svakog dopunjavanja ulja morate iz hidrauličkog uređaja ispustiti zrak.



Prosuto ili isteklo ulje zahvatite u specijalno posuđe i odajte na mjesto za odlaganje istrošenog ulja.

Sigurnosne upute za tehničke preglede i održavanje

Samo redovito održavan uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.

Plan tehničkih pregleda i održavanja

Vremenski interval	Opis	Drugi detalji
Prema potrebi	<ul style="list-style-type: none"> • Dopunite ulje. 	HLP 32 ISO idr.
Prilikom svakog dolijevanja ulja	<ul style="list-style-type: none"> • Iz hidrauličkih uređaja ispustite zrak 	
Nakon stajanja duže vrijeme.	<ul style="list-style-type: none"> • Iz hidrauličkih uređaja ispustite zrak 	
Svake tri do šest mjeseci	<ul style="list-style-type: none"> • Ležišta valjaka, vodeće kotačice i zglobove podmažite s mazivom. 	

Rezervni dijelovi



Za brzo i operativno rješavanje reklamacija i narudžba rezervnih dijelova, popunite slijedeći obrazac na adresi:

<http://www.guede.com/support>

Ovaj obrazac možete naručiti također na

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-0

Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-250

E-Mail: info@guede.com

Izjava o sukladnosti EU

Mi, poduzeće Güde GmbH & Co, ovime proglašavamo Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU.

Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja:

POKRETNÁ DIZALICA ZA VOZILA GRH 350

Kat br.:

#18019

Primjenjive smjernice EU:

2006/42 EG

Primijenjeni harmonizirani standardi :

EN 1494/A1:2008

Datum/Potpis proizvođača: 18.04.2011 

Podaci o potpisanoj osobi gospodin Arnold, Direktor

Tehnička dokumentacija: J. Bürkle; FBL, QS

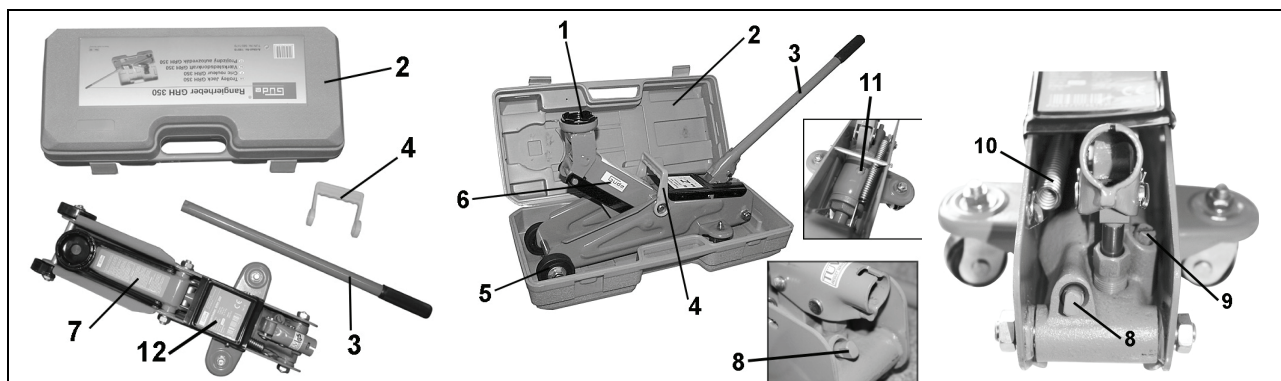
Pred uvedbo naprave v pogon natančno preberite priloženo navodilo za uporabo.

Sistematično skušamo izboljševati naše izdelke. Zato se lahko tehnični podatki in slike od izdelka do izdelka razlikujejo!

Naprava

Masivna, stabilna izvedba nosilnosti 2 toni, tudi za zahtevnejše uporabnike, enostavno rokovanje zahvaljujoč dvema vodilnima kolescema. Hidravlična naprava z varnostnim ventilom proti preobremenitvi. Komplet v plastičnem kovčku.

Obseg dobave



Slika 1

1. Dvigni naslonski del
2. Plastični kovček
3. Dvigalna palica
4. Ročaj za prenašanje
5. Transportna kolesca
6. Dvigalni vzvod
7. Avto-dvigalo
8. Izpustni ventil
9. Vijak za izpuščanje zraka
10. Povratna vzmet
11. Odprtina za dolivanje olja
12. Zaščitna plošča

Garancija

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Za morebitna popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki. Neupoštevanje navodil za uporabo in montažo ter obraba naprave zaradi normalne uporabe prav tako ne spada v sklop garancije.

Splošna varnostna navodila

Še pred uporabo naprave natančno preberite priloženo navodilo za uporabo. Če imate kakršnakoli vprašanja glede priključitve ali uporabe naprave, pokličite prosim proizvajalca (ali njegov servisni center).

DA BO ZAGOTOVLJENA VISOKA STOPNJA VARNOSTI, UPOŠTEVAJTE PROSIM SLEDEČE NAPOTKE:

Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite.

Oznake na napravi


Legenda simbolov

V tem navodilu za uporabo ali na stroju se nahajajo sledeči simboli:





Varnost izdelka:

					
Naprava odgovarja standardom EU.					




Ukazi:

					
Splošna prepoved (skupaj z drugim ideogramom).					



Opozorilo:

					
Opozorilo/previdno.	Pazite, da se ne spotaknete.	Zavarujte se pred poškodbami rok/ščipanje.	Previdno zaradi padajočega tovora!		



Varovanje bivanjskega okolja:

					
Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju.	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.	Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.			

Ovitek:

					
Zavarujte pred vlago.	Ovitek mora stati navpično.	Pozor – krhko.			

Varnostni napotki specifični za izdelek brez tablic in velikosti.:

<ol style="list-style-type: none"> 1. Preden dvignete breme preverite, če je zaprt ventil za izpuščanje. 2. Preden dvignete tovor, pazite na to, da bo avto-dvigalo vedno na trdni podlagi. 3.  Nikoli ne stopajte pod vozilo, kadar je dvignjeno s to dvigalko. 4. Redno mažite vse gibljive dele hidravlične dvigalke z mazivom. 5. Olje dolivajte in izpustite zrak tako, kot je opisano v tem navodilu. 6.  Vozilo mora biti zavarovano proti premikanju Opozorilo! Dvignjeno vozilo podprite še z dodatnimi podporniki. 	
--	--

Uporaba v skladu z namenom

Premična dvigalka služi le namenu, za katerega je bila skonstruirana. Vozila na dvigalki nikoli ne premikajte in ga z njo tudi ne transportirajte. Neposredno ko dvignete vozilo, ga podprite z dodatnimi podporniki. Nikoli ne obremenjujte dvigalke z bremenom, ki tehta več kot 2 toni.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitne škode, ki bi nastale zaradi neupoštevanja priporočil, navodil in napotkov, ki so zajeti v tem navodilu za uporabo.

Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

Sekundarne nevarnosti – mehanske poškodbe

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Poškodbe zaradi stisnjenja	Pri spuščanju vozila obstaja nevarnost poškodb. Previdno!	Pri spuščanju dvigalke z vozilom se ne dotikajte dvižnega mehanizma.	

Nevarnosti v stiku z materialom in drugimi snovmi

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Biološke / mikrobiološke nevarnosti	Olje izteka.	Preprečite iztekanje olja.	

Zanemarjanje ergonomskih načel

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Premalo osvetljen prostor	V premalo osvetljenem prostoru obstaja večja nevarnost poškodb.	Poskrbite, da bo mesto, kjer delate vedno dobro osvetljeno.	
Človeško ravnanje / napačno ravnanje	Premikanje obremenjene dvigalke je nevarno, ker lahko poškoduje dvigalko samo ali vozilo. Nikoli se ne naslanjajte na vozilo, kadar je dvignjeno.	Nikoli ne premikajte vozila na z dvigalko. Stojte v varni razdalji od vozila.	

Druge nevarnosti

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Padec ob vozilu	Ne nagibajte se pod dvignjeno vozilo, če ni pravilno fiksirano.	Dvignjeno vozilo podprite s podporniki.	
Izguba stabilnosti.	Nestabilnost vozila, ki lahko zdrsne.	Napravo uporabljajte le na vodoravni in trdni podlagi, ki prenese obremenitev.	
Dršenje, spotika ali padec oseb	Dvižna palica ali dvigalka vozila so lahko vzrok za spotiko.	Dvižno palico vzemite ven potem, ko tovor dvignete.. Okolje dvigalke mora biti vedno čisto in urejeno.	

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti.

Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom da se naučijo pravilne uporabe; morajo biti pod kontrolo učitelja.

Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

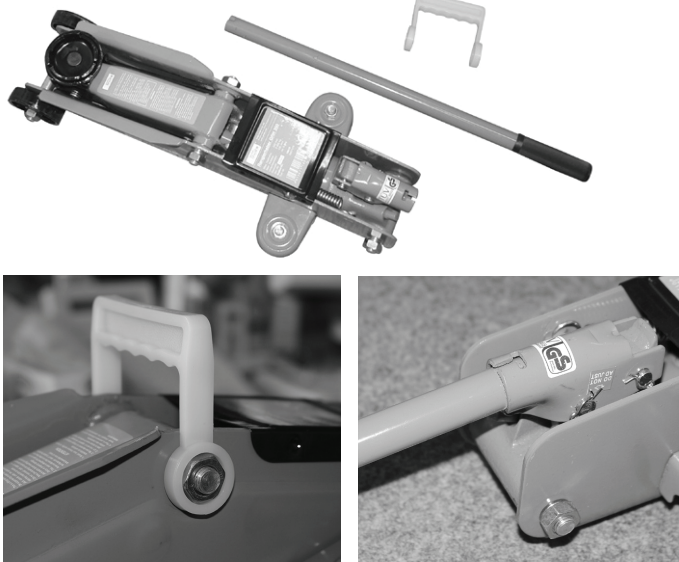

Tehnični podatki

	GRH 350
Nosilnost	2 t
Povozna višina	135 mm
Maks. višina	345 mm
Nar. št.	18019

Transport in skladiščenje

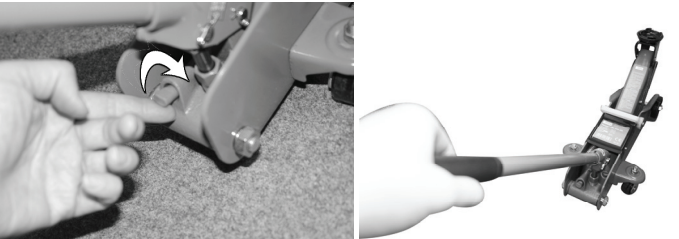
Napravo shranjujte v plastičnem kovčku, ki je sestavni del dobave, da jo zavarujete pred negativnimi vplivi iz okolja.

Montaža in prva uvedba v pogon




<p>Konstruktivna skupina 1</p>  <p>Slika 2</p>	<p>Rezervni deli in oprema.</p> <p>Slika 1 – poz. 7 Slika 1 – poz. 4 Slika 1 – poz. 3</p>	
---	---	---

Rokovanje












Dviganje

 <p>Slika 3</p>	<ul style="list-style-type: none">• Ko namestite dvižno palico (slika 1/Poz. 3) zaprite še izpustni ventil, ki ga obračate do konca (glejte sliko 1/Poz. 8).• Sedaj postavite dvigalko pod vozilo, ki ga želite dvigniti. Podprite tovarniško določeno mesto za dviganje vozila (glejte priročnik za uporabnika vozila).
--	---

Zagon

 <p>Slika 4</p>	<p> Opozorilo: Vozilo spuščajte počasi! Izpustni ventil (slika 1/Poz. 8) odpirajte počasi!</p> <ul style="list-style-type: none">• Izpustni ventil (slika 1/Poz. 8) odpirajte tako, da ga počasi obračate na levo.• Ko je vozilo popolnoma spuščeno dol, izvlecite dvigalko. Pritisnite na dvigalni vzvod (slika 1/Poz. 6) (nikoli ne na dvižni naslonski del (slika 1/Poz. 1) z roko in potiskajte navzdol, da se dvigalka pospravi.• Če se dvigalka ne zloži pravilno (slika 1/Poz. 6) pomeni da je v sistemu prisoten zrak. <p> Pred ponovno uporabo izpustite iz dvigalko zrak.</p>
--	---

Varnostni napotki za rokovanje

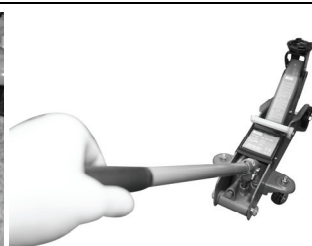
-  **Nikoli ne obremenjujte dvigalke z bremenom, ki tehta več kot 2 toni.**
-  **Vozilo podprite z dodatnimi podporniki, če delate pod njim.**
-  **Na dvignjeno vozilo naj se v nobenem primeru nihče ne naslanja.**
-  **Vozilo podprite le na tovarniško določenih mestih za dviganje.**
-  **Napravo uporabljajte le na vodoravni in trdni podlagi, ki prenese obremenitev.**
-  **Ne nagibajte in ne stopajte pod vozilo, dokler ga ne podprete.**
-  **Neupoštevanje teh in drugih varnostnih napotkov lahko povzroči spodrsavanje tovora, poškodbe oseb ali materialne škode.**
-  **Uporabljajte napravo šele, ko natančno preberete to navodilo za uporabo.**
-  **Upošteвайте varnostne napotke, ki so navedeni v tem navodilu.**
-  **Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam.**
-  **Da ne spelje, mora biti vozilo zavarovano s podpornimi klini!**

Okvare – vzroki – način odpravljanja

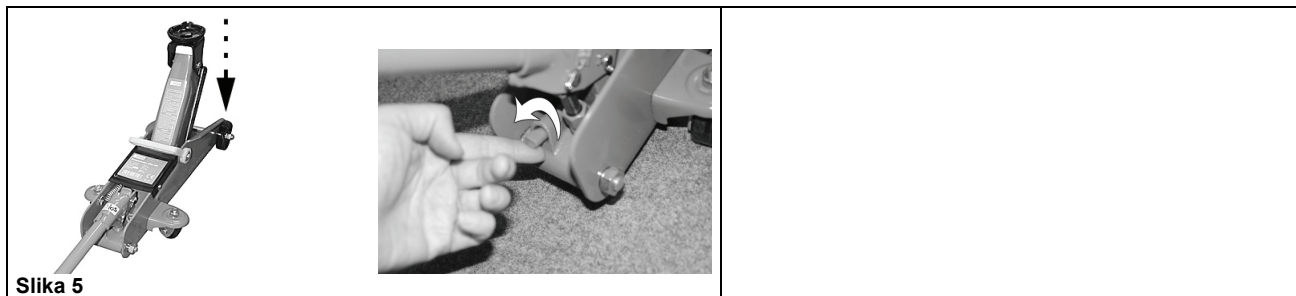
Okvara	Vzrok	Rešitev
Vozila ni mogoče dvigniti z dvigalko.	<ol style="list-style-type: none"> Izpistni ventil ni pravit do konca. Premalo olja. 	<ol style="list-style-type: none"> Privijte vijak v smeri urinih kazalcev. Dolijte olje.
Dvigalka ne drži vozila v zahtevani višini.	<ol style="list-style-type: none"> Premalo olja ali preveč zraka v napravi. Hidravlični sistem je zamašen z delci umazanije. 	<ol style="list-style-type: none"> Preverite stanje olja ali prisotnost zraka v napravi. Najprej zaprite izpustni vijak in nato odvijte vijak za izpuščanje zraka. <p>Stopite na sprednje kolo dvigalke in izvlecite vzvod z roko.</p> <p>Nato vzvod spustite dol in vozilo ponovno dvignite.</p>
Dvigalke ni mogoče dvigniti popolnoma do vrha.	<ol style="list-style-type: none"> Premalo olja ali preveč zraka v napravi. V hidravličnem sistemu je prisoten zrak. 	<ol style="list-style-type: none"> Preverite stanje olja ali prisotnost zraka v napravi. Odvijte zračni vijak in nato izpustite zrak iz hidravličnega sistema tako, da večkrat zaporedoma iztisnete zrak.
Hidravlične naprave ni mogoče v celoti spustiti dol.	<ol style="list-style-type: none"> Premalo olja ali preveč zraka v napravi. Povratna vzmet je obrabljena ali izpadla. 	<ol style="list-style-type: none"> Preverite stanje olja ali prisotnost zraka v napravi. Povratno vzmet zamenjajte z novo (premične dele redno čistite in mažite z mazivom).

Pregledi in vzdrževanje

Izpuščanje zraka

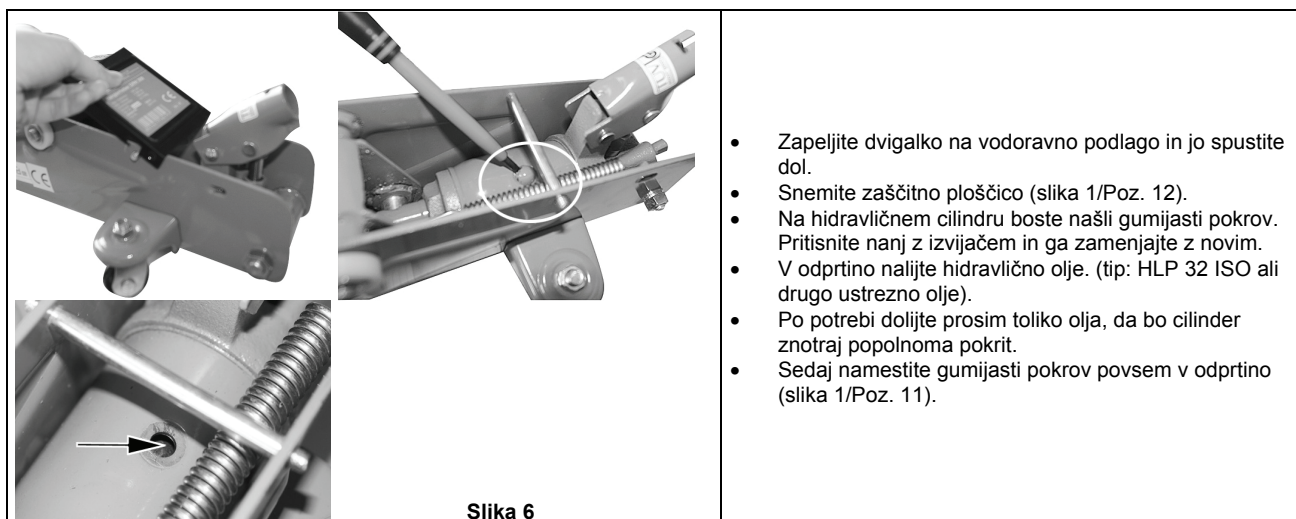


- Pri dolgotrajni uporabi prodre v hidravlični sistem zrak, ki negativno vpliva na njegovo delovanje (težji ali neenakomerni dvig oz. spuščanje itd.).
- Izpustni ventil popolnoma zaprite (slika 1/Poz. 8).
- Dvigalko dvignite s črpalko do vrha.
- Odprite izpustni ventil (slika 1/Poz. 8) (in pritiskajte na dvižni naslonski del (slika 1/Poz. 1) dvigalke vozila dol, do konca).
- Zaprite ventil (slika 1/Poz. 8).
- Sedaj mora dvigalka vozila ponovno pravilno delovati. Postopek lahko ponovite.



Slika 5

Kontrola stanja/dolivanje olja



Slika 6

- Zapeljite dvigalko na vodoravno podlago in jo spustite dol.
- Snemite zaščitno ploščico (slika 1/Poz. 12).
- Na hidravličnem cilindru boste našli gumijasti pokrov. Pritisnite nanj z izvijačem in ga zamenjajte z novim.
- V odprtino nalijte hidravlično olje. (tip: HLP 32 ISO ali drugo ustrezno olje).
- Po potrebi dolijte prosim toliko olja, da bo cilindar znotraj popolnoma pokrit.
- Sedaj namestite gumijasti pokrov povsem v odprtino (slika 1/Poz. 11).

Najmanj po vsakem dolivanju olja izpustite iz hidravlične naprave zrak.



Porabljeno ali iztečeno olje zberite v posebno posodo in oddajte za reciklažo.

Varnostni napotki za preglede in vzdrževanje

Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo opravlja svojo nalogo. Nezagledano vzdrževanje in nega lahko povzročita nepričakovane nezgode ali poškodbe.

Plan nadziranja in vzdrževanja

Časovni interval	Opis	Druge podrobnosti
Po potrebi	<ul style="list-style-type: none"> • Dolijte olje. 	HLP 32 ISO in drugo
Po vsakem dolivanju olja.	<ul style="list-style-type: none"> • Iz hidravličnega sistema izpustite zrak. 	
Če naprave ne uporabljate dalj časa.	<ul style="list-style-type: none"> • Iz hidravličnega sistema izpustite zrak. 	
Vsake tri do šest mesecev.	<ul style="list-style-type: none"> • Valjčni ležaji, vodilna kolesca in premične dele namažite z mazivom. 	

Nadomestni deli



Za hitro in operativno reševanje reklamacij in naročil za nadomestne dele izpolnite ustrezen servisni obrazec na spletni strani:

<http://www.guede.com/support>

Obrazec lahko naročite tudi po telefonu ali preko e-pošte:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-0
 Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-250
 E-Pošta: info@guede.com

Izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, **Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Označitev naprav:

PREMIČNO AVTO-DVIGALO GRH 350

Kat. št.

#18019

Ustrezne smernice EU:

2006/42/EG

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 1494/A1:2008

Datum/podpis proizvajalca: 18.04.2011



Podatki o podpisniku: gospod Arnold, direktor

Teknisk dokumentation: J. Bürkle; FBL, QS